

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1986-1987

1 JUNI 1987

### BEGROTING

van het Ministerie van Buitenlandse Zaken,  
Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamen-  
werking voor het begrotingsjaar 1987 (62)

(Kredieten: Buitenlandse Zaken)

### BEGROTING

van het Ministerie van Buitenlandse Zaken,  
Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamen-  
werking voor het begrotingsjaar 1986 (62)

(Kredieten: Buitenlandse Zaken)

### TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE

van de heer Schiltz tot de Minister van Buitenlandse  
Betrekkingen over het niet beantwoorden van een monde-  
linge vraag over het verbod door hem opgelegd aan de  
ambassades en beroepsconsulaten een informatiebrochure  
van de Vlaamse Executieve in het buitenland te versprei-  
den, zonder hierover overleg te plegen met de bevoegde  
Vlaamse Gemeenschapsminister en over het al dan niet  
handhaven van dit verbod

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR BUITENLANDSE BETREKKINGEN (1)  
UITGEBRACHT DOOR DE HEER UYTTENDAELE

Deze begrotingen werden besproken in openbare commissievergadering.

(1) Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: de heer Defraigne.

## A. — Vaste leden:

C. V. P. HH. Declercq, Dhoore, Steverlyncq,  
Uyttendaele, Van Wambeke, Wil-  
lems;  
P. S. HH. Biefnot, W. Burgeon, Dejardin,  
Urbain;  
S. P. HH. Sleenckx, Van Elewyck, Van  
Miert, Vanvelthoven;  
P. R. L. HH. Defraigne, Kubla, Simonet;  
P. V. V. HH. Beysen, Grootjans;  
P. S. C. HH. du Monceau de Bergendal, le  
Hardy de Beaulieu;  
V. U. H. Anciaux, Mevr. Maes;

## B. — Plaatsvervangers:

H. Bourgeois, Mevr. De Loore-Raeymaekers,  
HH. Desutter, Ghesquière, R. Peeters, Piot,  
Van Hecke;  
HH. Coëme, Collart, Denison, Mottard,  
Moureaux;  
HH. Bogaerts, Claes, Colla, Galle, Tobback;  
HH. De Decker, Lagneau, Petitjean, Pivin;  
Mevr. Neyts-Uyttebroeck, HH. Sprockeels,  
Vermeiren;  
HH. Detremmerie, Gendebien, Meij. Hanquet;  
H. Baert, Caudron, P. Peeters.

Zie:

4/8-821-86/87:

- N<sup>o</sup> 1: Begroting.
- N<sup>o</sup> 2: Bijlagen.
- N<sup>o</sup> 3: Verslag (Kredieten: Buitenlandse Handel).

4/8-714-86/87:

- N<sup>o</sup> 1: Begroting.
- N<sup>o</sup> 2: Verslag (Kredieten: Buitenlandse Handel).

## Chambre des Représentants

SESSION 1986-1987

1<sup>er</sup> JUIN 1987

### BUDGET

du Ministère des Affaires étrangères, du Com-  
merce extérieur et de la Coopération au Dé-  
veloppement de l'année budgétaire 1987 (62)

(Crédits: Affaires étrangères)

### BUDGET

du Ministère des Affaires étrangères, du Com-  
merce extérieur et de la Coopération au Dé-  
veloppement de l'année budgétaire 1986 (62)

(Crédits: Affaires étrangères)

### INTERPELLATION JOINTE

de M. Schiltz au Ministre des Relations extérieures sur une  
question orale restée sans réponse concernant l'interdiction  
faite, sans consultation du Ministre compétent de la Com-  
munauté flamande, aux ambassades et aux consulats de  
diffuser à l'étranger une brochure d'information de l'Exécutif  
flamand et sur le maintien ou le retrait de cette  
interdiction

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES RELATIONS EXTERIEURES (1)  
PAR M. UYTTENDAELE

Ces budgets ont été examinés en réunion publique de commission.

(1) Composition de la Commission:

Président: M. Defraigne.

## A. — Membres effectifs:

C. V. P. MM. Declercq, Dhoore, Stever-  
lyncq, Uyttendaele, Van Wambeke,  
Willem;.  
P. S. MM. Biefnot, W. Burgeon, Dejar-  
din, Urbain;  
S. P. MM. Sleenckx, Van Elewyck, Van  
Miert, Vanvelthoven;  
P. R. L. MM. Defraigne, Kubla, Simonet;  
P. V. V. MM. Beysen, Grootjans;  
P. S. C. MM. du Monceau de Bergendal, le  
Hardy de Beaulieu;  
V. U. H. Anciaux, M<sup>me</sup> Maes;

## B. — Suppléants:

M. Bourgeois, M<sup>me</sup> De Loore-Raeymaekers,  
MM. Desutter, Ghesquière, R. Peeters, Piot,  
Van Hecke;  
MM. Coëme, Collart, Denison, Mottard,  
Moureaux;  
MM. Bogaerts, Claes, Colla, Galle, Tobback;  
MM. De Decker, Lagneau, Petitjean, Pivin;  
M<sup>me</sup> Neyts-Uyttebroeck, MM. Sprockeels,  
Vermeiren;  
MM. Detremmerie, Gendebien, Mlle Han-  
quet;  
M. Baert, Caudron, P. Peeters.

Voir:

4/8-821-86/87:

- N<sup>o</sup> 1: Budget.
- N<sup>o</sup> 2: Annexes.
- N<sup>o</sup> 3: Rapport (Crédits: Commerce extérieur).

4/8-714-86/87:

- N<sup>o</sup> 1: Budget.
- N<sup>o</sup> 2: Rapport (Crédits: Commerce extérieur).

## INHOUD

## SOMMAIRE

	Blz.		Page
I. Uiteenzetting van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen	3	I. Exposé du Ministre des Relations extérieures . . . . .	3
A. Budgettaire gegevens . . . . .	3	A. Les données budgétaires . . . . .	3
B. Personeelsproblematiek . . . . .	5	B. Problèmes de personnel . . . . .	5
1. Hoofdbestuur . . . . .	5	1. Administration centrale . . . . .	5
2. Carrière buitenlandse dienst . . . . .	5	2. Carrière du service extérieur . . . . .	5
II. Algemene bespreking . . . . .	6	II. Discussion générale . . . . .	6
A. Begrotingscijfers en personeelsvraagstukken . . . . .	6	A. Données budgétaires et problèmes de personnel . . . . .	6
B. De Oost-West-betrekkingen . . . . .	10	B. Les relations Est-Ouest . . . . .	10
1. De Conferentie voor veiligheid en samenwerking in Europa . . . . .	10	1. La Conférence pour la Sécurité et la Coopération en Europe . . . . .	10
2. De voorstellen van de heer Gorbatsjov in verband met de ontwapening . . . . .	12	2. Les propositions de M. Gorbatschev en matière de désarmement . . . . .	12
C. Het Belgisch voorzitterschap van de Ministerraad van de E. E. G. . . . .	16	C. La présidence belge du Conseil des Ministres de la C. E. E. . . . .	16
1. De financiering van de E. E. G. . . . .	16	1. Le financement de la C. E. E. . . . .	16
2. Toetreding van Turkije . . . . .	17	2. L'adhésion de la Turquie . . . . .	17
3. Een Europese Cultuurraad . . . . .	17	3. Un Conseil européen de la Culture . . . . .	17
4. Het Europa met twee snelheden . . . . .	18	4. L'Europe à deux vitesses . . . . .	18
D. Het Nabije- en Midden-Oosten . . . . .	19	D. Le Proche et le Moyen-Orient . . . . .	19
E. Pakistan en de uitvoer van kerntechnologie naar dit land	21	E. L'exportation de technologie nucléaire au Pakistan . . . . .	21
F. Centraal-Amerika . . . . .	22	F. L'Amérique centrale . . . . .	22
G. Zuid-Afrika en de frontlijnlanden . . . . .	25	G. L'Afrique du Sud et les pays de la ligne de front . . . . .	25
1. Verkiezingen . . . . .	25	1. Les élections . . . . .	25
2. Economische sancties . . . . .	25	2. Les sanctions économiques . . . . .	25
3. Het geval Helena Pastoors . . . . .	26	3. Le cas d'Helena Pastoors . . . . .	26
4. Hulp aan de frontlijndlanden (S. A. D. C. C.) . . . . .	27	4. L'aide aux pays de la ligne de front (S. A. D. C. C.) . . . . .	27
5. Namibië . . . . .	28	5. La Namibie . . . . .	28
H. Zaïre . . . . .	28	H. Zaïre . . . . .	28
I. VII <sup>e</sup> U. N. C. T. A. D.-Conferentie . . . . .	29	I. La VII <sup>e</sup> Conférence de la C. N. U. C. E. D. . . . .	29
J. Antarctica . . . . .	31	J. L'Antarctique . . . . .	31
K. Reconversie van de militaire naar de civiele industrieën	32	K. Reconversion des industries militaires en industries civiles	32
III. Interpellatie van de heer Schiltz tot de Minister van Buitenlandse Betrekkingen over het verbod dat deze aan de ambassades en beroepsconsulaten heeft opgelegd om een informatiebrochure van de Vlaamse Executieve in het buitenland te verspreiden, zonder hierover overleg te plegen met de bevoegde Vlaamse Gemeenschapsminister, en over het al dan niet handhaven van dit verbod. . . . .	32	III. Interpellation de M. Schiltz au Ministre des Relations extérieures sur l'interdiction faite, sans consultation du Ministre compétent de la Communauté flamande, aux ambassades et aux consulats de diffuser à l'étranger une brochure d'information de l'Exécutif flamand et sur le maintien ou le retrait de cette interdiction . . . . .	32
IV. Stemmingen . . . . .	34	IV. Votes . . . . .	34

## I. — UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE BETREKKINGEN

### A) Budgettaire gegevens

Het feit dat het ontwerp van begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor 1986 en het ontwerp van begroting voor hetzelfde departement voor 1987 gelijktijdig worden ingediend, maakt het mogelijk die begrotingen te analyseren in het vooruitzicht van de uitvoering van het regeringsbeleid op budgettair vlak.

Die analyse wijst erop dat de beide ontwerpen volkomen in de lijn liggen van de doelstellingen van de Regering.

Een en ander wordt bevestigd door een vergelijking van die beide ontwerpen met de begroting die aan dat departement in 1985 toegekend werd, meer bepaald wat de sector « Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel » betreft.

Met de sector « Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel » van die beide begrotingsontwerpen is voor 1986 een totaal bedrag van 12 298,5 miljoen en voor 1987 een totaal bedrag van 10 754 miljoen gemoeid, terwijl het overeenkomstige bedrag van de aangepaste begroting voor 1985 12 282,8 miljoen bedroeg.

Die cijfers vallen uiteen in vier grote rubrieken zoals in de onderstaande tabel in miljoenen frank is aangegeven.

Jaar. — Année budgétaire	1985	1986	1987
Personeelsuitgaven. — Dépenses de personnel . . . . .	4 058,3	3 857,2	3 678,0
Werkingsuitgaven voor het Centraal Bestuur en de posten in het buitenland. — Dépenses de fonctionnement de l'Administration centrale et des postes à l'étranger	1 536,5	1 473,7	1 386,4
Overdrachten van inkomsten naar de gezinnen en naar het buitenland (bijdragen voor de internationale organisaties). — Transfert de revenus aux ménages et à l'étranger (contributions aux organisations internationales) . . . . .	2 819,1	2 217,0	1 662,2
Overdrachten van inkomsten naar de Fondsen en instellingen die geen bedrijven zijn (met name het Fonds voor Buitenlandse Handel, de B. D. B. H. en COPROMEX). — Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise (notamment le Fonds du Commerce extérieur, l'O. B. C. E. et le COPROMEX) . . . . .	3 868,9	4 750,6	4 027,4
Totalen. — Totaux. . . . .	12 282,8	12 298,5	10 754,0

Het totale bedrag van de kredieten die voor 1986 voor de sector « Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel » gevraagd werden, nl. 12 298,5 miljoen, ligt slechts 0,12 % hoger dan het desbetreffende, in 1985 toegekende bedrag, zegge 12 282,8 miljoen, terwijl het voor 1987 gevraagde overeenkomstige bedrag, met name 10 754 miljoen, 12,56 % lager ligt dan wat voor 1986 gevraagd werd.

Als men de kredieten ter dekking van de bijdragen voor de aankoop van de F16-vliegtuigen en die welke bestemd zijn tot stijving van het COPROMEX-Fonds, waarvan de raming rechtstreeks verband houdt met de naleving van de voorheen door de Belgische Staat aangegane verbintenissen, buiten beschouwing laat, zou het totale bedrag van de kredieten die in de voorliggende ontwerpen voor de sector « Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel » aangevraagd worden voor 1986 tot 7 986,9 miljoen en voor 1987 tot 7 515 miljoen verminderen, terwijl het overeenkomstig aandeel van de begroting voor 1985 8 756,3 miljoen bereikte.

## I. — EXPOSE DU MINISTRE DES RELATIONS EXTERIEURES

### A) Les données budgétaires

La présentation simultanée du projet de budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour 1986 et du projet de budget du même département pour 1987 permet l'analyse de ceux-ci dans la perspective de l'exécution de la politique gouvernementale en matière budgétaire.

Cette analyse révèle que les deux projets se situent parfaitement dans le sens de l'objectif que s'est assigné le Gouvernement en l'occurrence.

Une comparaison de ces deux projets au budget accordé à ce département en 1985, plus particulièrement en ce qui concerne le secteur « Affaires étrangères et Commerce extérieur » confirme entièrement l'affirmation qui vient d'être énoncée.

Le secteur « Affaires étrangères et Commerce extérieur » de ces projets de budget porte sur un montant total de 12 298,5 millions pour 1986 et 10 754 millions pour 1987 tandis que le montant correspondant du budget de 1985 ajusté atteignait 12 282,8 millions.

Ces chiffres se répartissent en quatre grandes rubriques de la manière indiquée dans le tableau suivant exprimé en millions de francs.

L'ensemble des crédits sollicités pour le secteur « Affaires étrangères et Commerce extérieur » pour 1986, soit 12 298,5 millions n'est que de 0,12 % supérieur au montant de ceux accordés pour le même secteur en 1985, soit 12 282,8 millions et le montant correspondant demandé pour 1987, soit 10 754 millions est de 12,56 % inférieur à celui demandé pour 1986.

Abstraction faite des crédits de paiement destinés à couvrir les interventions relatives à l'acquisition des avions F16 et de ceux destinés à l'alimentation du fonds COPROMEX dont l'évaluation est directement liée à l'exonération d'obligations contractées antérieurement par l'Etat belge, le total des crédits demandés pour le secteur « Affaires étrangères et Commerce extérieur » dans les projets discutés se réduirait à 7 986,9 millions pour 1986 et 7 515 millions pour 1987, alors que la part correspondante du budget pour 1985 atteignait 8 756,3 millions.

Als men die cijfers vergelijkt, blijkt dat de eigenlijke werkingskosten van het departement in 1986 met 8,79 % ten opzichte van 1985 gedaald zijn en in 1987 met nog eens 5,81 % ten opzichte van 1986 zullen dalen.

Die tendens wordt bevestigd in de diverse onderstaande rubrieken in die zin dat de voor elk ervan aangevraagde kredieten hetzelfde verloop kennen, zoals uit de volgende cijfers blijkt :

- 1) de personeelsuitgaven voor 1986 lagen 4,96 % lager dan die voor 1985 en die voor 1987 zullen 4,65 % lager liggen dan die voor 1986;
- 2) de werkingsuitgaven voor het Centraal Bestuur en de posten in het buitenland waren voor 1986 4,09 % lager dan die voor 1985 en die voor 1987 zullen 5,93 % minder bedragen dan die voor 1986;
- 3) de overdrachten van inkomsten naar de gezinnen en naar het buitenland lagen voor 1986 21,36 % lager dan die voor 1985 en die voor 1987 zullen 25,03 % minder bedragen dan die van 1986;
- 4) de overdrachten van inkomsten naar de fondsen en instellingen die geen bedrijven zijn, lagen voor 1986 22,78 % hoger dan die voor 1985, doch die voor 1987 zullen 15,23 % lager liggen dan die voor 1986.

Hierbij zij opgemerkt dat, ofschoon alle uitgaven waarop die begrotingsontwerpen betrekking hebben, in dalende lijn gaan, de belangrijkste vermindering evenwel betrekking heeft op de overdrachten van inkomsten naar het buitenland, meer bepaald de bijdragen aan de internationale organisaties en de overdrachten van inkomsten naar de fondsen en instellingen die geen bedrijven zijn, nl. het COPROMEX-Fonds en andere tegemoetkomingen voor de uitvoer.

Hierbij zij aangestipt dat de aanzienlijke verminderingen van de noodzakelijke kredieten werden vergemakkelijkt door het feit dat de Belgische frank goed stand gehouden heeft op de wisselmarkten en de koers van de Amerikaanse dollar gedaald is.

Hieraan zij toegevoegd dat hoe aanzienlijk die verminderingen ook mogen zijn, ze de werking van de administratie en van de posten in het buitenland tot nog toe niet merkkelijk hebben aangetast, zodat het departement een efficiënt instrument blijft voor de vertegenwoordiging van ons land in den vreemde.

Dat restrictiebeleid kan echter niet tot in het oneindige worden voortgezet en dat geldt meer bepaald voor het personeel waarvan het bestand gevaarlijk aan het dalen is ten gevolge van het natuurlijk verloop van de ambtenaren die onmiddellijk na de oorlog aangeworven werden, welk verloop niet door nieuwe aanwervingen goedge maakt wordt.

Voorts is het niet van belang ontbloot erop te wijzen dat de begrotingsontwerpen voor de sector « Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel » minder dan 0,7 % van alle uitgavenbegrotingen van het Rijk vertegenwoordigen en men kan zich dan ook afvragen of het niet opportuun zou zijn grotere financiële inspanningen te leveren voor de vertegenwoordiging in het buitenland van een land dat ongeveer 60 % van zijn industriële produktie uitvoert.

Voorts zij aangestipt dat de bescheiden investeringskredieten waarin het ontwerp voor 1986 voorziet, nl. 326 miljoen aan vastleggingskredieten en 260,6 miljoen aan ordonnanceringskredieten, bij gebrek aan personeel en technische middelen die voor de realisatie van onroerende investeringen in het buitenland noodzakelijk zijn, slechts voor ongeveer 35 % konden worden besteed.

La comparaison de ces chiffres montre que le coût de fonctionnement proprement dit du département a diminué en 1986 de 8,79 % par rapport à 1985 et diminuera encore de 5,81 % en 1987 par rapport à 1986.

Cette tendance se confirme dans les diverses rubriques évoquées ci-dessus en ce sens que les crédits demandés pour chacune de celles-ci évoluent de la même manière ainsi que le montrent les chiffres suivants :

- 1) les dépenses de personnel de 1986 ont été de 4,96 % inférieures à celles de 1985 et celles de 1987 seront de 4,65 % inférieures à celles de 1986;
- 2) les dépenses de fonctionnement de l'administration centrale et des postes à l'étranger de 1986 ont été de 4,09 % inférieures à celles de 1985 et celles de 1987 seront de 5,93 % inférieures à celles de 1986;
- 3) les transferts de revenus aux ménages et à l'étranger de 1986 ont été de 21,36 % inférieurs à ceux de 1985 et ceux de 1987 seront de 25,03 % inférieurs à ceux de 1986;
- 4) les transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise pour 1986 ont été de 22,78 % supérieures à ceux de 1985, mais ceux de 1987 seront de 15,23 % inférieurs à ceux de 1986.

Il faut observer que si toutes les dépenses que couvrent ces projets de budget diminuent, celles dont la diminution est la plus importante concernent les transferts de revenus à l'étranger, en l'occurrence, les contributions aux organisations internationales et les transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise, c'est-à-dire le fonds COPROMEX et autres aides à l'exportation.

Il faut dire que les réductions importantes des crédits nécessaires ont été facilitées par la bonne tenue du franc belge sur les marchés des changes et singulièrement par la diminution du cours du dollar américain.

Il convient d'ajouter que pour importantes qu'elles soient, les réductions n'ont pas, jusqu'à présent, altéré de façon sensible le fonctionnement de l'administration et des postes à l'étranger de manière telle que le département demeure un instrument efficace de la représentation du pays à l'étranger.

Néanmoins, cette politique de restriction ne pourra être poursuivie indéfiniment notamment en matière de personnel où les effectifs se réduisent dangereusement suite aux départs naturels des agents engagés immédiatement après la guerre, départs qui ne sont pas compensés par de nouveaux recrutements.

Il est aussi intéressant d'observer que les projets de budgets pour le secteur « Affaires étrangères et Commerce extérieur » représentant moins de 0,7 % de l'ensemble des budgets de dépenses de l'Etat et de se demander s'il ne conviendrait pas de consacrer des moyens plus importants à la représentation à l'étranger d'un pays qui exporte environ 60 % de sa production industrielle.

Il importe également de noter que les modestes crédits d'investissement que comporte le projet pour 1986, à savoir 326 millions en engagement et 260,6 millions en ordonnancement n'ont pu être utilisés qu'à concurrence d'environ 35 % faute de disposer du personnel et des moyens techniques indispensables à la réalisation d'investissements immobiliers à l'étranger.



Bovendien worden de voor 1987 aanvankelijk gevraagde investeringskredieten, nl. 321 miljoen vastleggingen en 495,1 miljoen ordonnancements, via bijkredieten teruggebracht tot 100 miljoen, resp. 95,1 miljoen, waarbij de bedoeling voorzit de besparingsdoelmerken waartoe de Regering zich verplicht heeft, te bereiken.

## B) Personeelsproblematiek

### 1. Hoofdbestuur

a) Wat het personeel op het Hoofdbestuur van het Departement van Buitenlandse Zaken betreft, stellen er zich problemen.

Inderdaad, op een personeelskader van 867 ontbreken er 146 eenheden; met inbegrip van de 62 afwezige ambtenaren (gedetacheerd, met verlof wegens opdracht of stage, loopbaanonderbreking) is er in feite een personeelstekort van 208 eenheden, dat slechts gedeeltelijk wordt gecompenseerd door de tijdelijke aanstelling van 72 niet-statutaire ambtenaren (42 tewerkgestelde werklozen, 16 contractuelen en 14 tijdelijken).

Gelet op de natuurlijke afvloeiingen die nog in de loop van dit jaar zullen plaatsvinden, zal de bezetting eind dit jaar op minder dan 80 % van het kader teruggevallen zijn!

b) Het is duidelijk dat de goede werking van de diensten hierdoor in het gedrang wordt gebracht, mede wegens een belangrijke toename van het werk in een aantal sectoren zoals:

- dienst van de nucleaire zaken;
- dienst van de rechterlijke zaken (cel terrorisme);
- coördinatie voor bewaking en bescherming van ambassades en hoogwaardigheidsbekleders;
- behandeling van de dossiers van 55 000 vreemdelingen, die een bijzonder statuut hebben als internationaal ambtenaar, diplomaat of consulaire agent;
- veelvoudiger deelname aan grote internationale conferenties over wapenbeheersing, veiligheid en samenwerking;
- het E. E. G.-Voorzitterschap.

c) De taalverhouding is zeer bevredigend, zowel voor het personeel in zijn geheel als voor elk van de vier niveaus afzonderlijk.

### 2. Carrière Buitenlandse Dienst

a) Wat het personeel van de carrière Buitenlandse Dienst betreft, werden maatregelen genomen die tot een beter taalevenwicht zullen bijdragen, met name:

— een basisrecrutering die een volledige bezetting beoogt van de drie laagste klassen (6<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup> en 4<sup>e</sup> klasse). Het departement heeft (sinds 1985) een programma van jaarlijkse werving gestart, dat niet alleen moet bijdragen tot het verhelpen van het taalonevenwicht, maar ook tot de aanzuivering van de globale structuur van de carrière.

In dit verband lijkt het de Minister aangewezen dat bij de werving van de ambtenaren op het stuk van leeftijd een zekere spreiding wordt verwezenlijkt, om aldus in de mate

Il faut encore noter que les crédits d'investissement initialement sollicités, pour 1987, à savoir 321 millions en engagement et 495,1 millions en ordonnancement, seront ramenés à 100 millions en engagement et 95,1 millions en ordonnancement par la voie du feuilleton d'ajustement dans le but d'atteindre les objectifs d'économie que s'est imposé le Gouvernement.

## B) Problèmes de personnel

### 1. Administration centrale

a) Des problèmes se posent en ce qui concerne le personnel de l'administration centrale du département des Relations extérieures.

Sur les 867 emplois prévus dans le cadre du personnel, 146 ne sont pas occupés. Si l'on ajoute les 62 fonctionnaires absents (détachés, en congé pour mission ou stage ou bénéficiant d'une interruption de carrière), on obtient un déficit de 208 unités, qui n'est compensé que partiellement par l'engagement temporaire de 72 fonctionnaires non statutaires (42 chômeurs mis au travail, 16 contractuels et 14 temporaires).

Compte tenu des départs naturels prévus dans le courant de cette année, les effectifs seront réduits à moins de 80 % du cadre à la fin de cette année.

b) Il est évident que cette situation compromet le bon fonctionnement des services, d'autant plus qu'elle s'accompagne d'un surcroît de travail important dans un certain nombre de secteurs et d'activités tels que:

- le service chargé des affaires nucléaires;
- le service des affaires judiciaires (cellule terrorisme);
- la coordination de la surveillance et de la protection des ambassades et des dignitaires;
- le traitement des dossiers des 55 000 étrangers qui ont un statut spécial (fonctionnaires internationaux, diplomates et agents consulaires);
- la participation plus fréquente à de grandes conférences internationales sur le contrôle des armements, la sécurité et la coopération;
- la présidence de la C. E. E.

c) La répartition linguistique est très satisfaisante tant en ce qui concerne l'ensemble du personnel qu'en ce qui concerne chacun des quatre niveaux.

### 2. Carrière du service extérieur

a) En ce qui concerne le personnel de la carrière du service extérieur, des mesures ont été prises en vue d'assurer un meilleur équilibre linguistique, à savoir:

— Un recrutement de base en vue de pourvoir à tous les emplois des trois classes inférieures (6<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> classes). Le département a mis en œuvre en 1985, un programme de recrutement annuel destiné à la fois à corriger le déséquilibre linguistique et à assainir la structure globale de la carrière.

A cet égard, le Ministre estime qu'il est souhaitable de répartir les recrutements des fonctionnaires en fonction de l'âge afin de garantir, dans la mesure du possible, l'avance-

van het mogelijke de normale opgang van de ambtenaren te waarborgen zonder overdreven haperingen of vertragingen; m.a.w. er voor te waken dat de natuurlijke afvloeiing wordt opgevangen door de normale basis-recrutering. Dit sluit niet uit dat wordt overwogen tot een beperkte speciale recrutering van Franstaligen over te gaan; meer bepaald een dozijn ambtenaren in de 3<sup>e</sup> administratieve klasse, waar het onevenwicht het grootste is;

— een inkorting van de promotietermijnen (van 4 op 3 jaar) die gelden voor de bevordering tot de 5<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> en 3<sup>e</sup> klasse.

b) De twee grote problemen waaraan het departement thans het hoofd moet bieden zijn:

— het taalonevenwicht ten nadele van de franstaligen in de 3<sup>e</sup> klasse;

— het feit dat zich op dit taalonevenwicht een scherp structureel probleem ent, met name de aanzienlijke personeelsafvloeiing vanaf heden tot het jaar 2000 die grotendeels te wijten is aan het einde van de loopbaan van de diplomaten die na de tweede wereldoorlog werden aangehouden voor de buitenlandse dienst:

— 1986-1990: 48 F en 32 N pensioneringen;

— 1991-2000: 32 F en 70 N pensioneringen,

dit is een verlies van 182 ambtenaren op een totaal bestand van 415.

c) De opgelegde budgettaire besparingen maken andere maatregelen op dit ogenblik uiterst moeilijk.

Derhalve hebben de diensten van de Minister zich voornamelijk toegelegd op het zoeken naar een duurzame aanzuivering.

## II. — ALGEMENE BESPREKING

### A. Begrotingscijfers en personeelsvraagstukken

*De heer Urbain* stipt aan dat het departement van Buitenlandse Betrekkingen al enkele jaren het gewicht van de budgettaire besparingen moet dragen. Daaruit volgt een drastische vermindering van de werkingsuitgaven.

Spreker vindt dat een « point of no return » is bereikt. Nieuwe besparingen zouden de doeltreffendheid van onze diensten schaden.

\* \* \*

*De heer Gendebien* wenst volledige opheldering met betrekking tot de bedragen die in de begroting zijn opgenomen voor de coproductie van de F 16.

*De Minister* legt uit dat het aankoopcontract in coproductie van 44 F 16-vliegtuigen voor de Belgische Luchtmacht, dat in 1983 werd gesloten, voorzorg in de terugbetaling aan de Verenigde Staten van de bijkomende kosten die

ment normal des fonctionnaires, sans provoquer ni vides ni retards, en d'autres termes de veiller à ce que les départs naturels soient compensés par le recrutement de base normal. Cela n'empêche pas d'envisager un recrutement spécial limité de francophones, en l'occurrence une douzaine de fonctionnaires de la 3<sup>e</sup> classe administrative, où le déséquilibre est le plus marqué;

— une réduction des délais de promotion (de 4 à 3 ans) requis pour la promotion aux 5<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> classes.

b) Deux grands problèmes se posent actuellement au département:

— l'existence d'un déséquilibre linguistique dans la 3<sup>e</sup> classe au détriment des francophones;

— le fait qu'un problème structurel important se greffe sur ce déséquilibre, à savoir le nombre considérable de départs d'ici à l'an 2000, départs qui correspondent dans une large mesure à la fin de la carrière des diplomates qui ont été engagés pour les services extérieurs après la deuxième guerre mondiale:

— 1986-1990: 48 mises à la retraite F et 32 N;

— 1991-2000: 32 mises à la retraite F et 70 N,

soit une perte de 182 fonctionnaires sur un effectif total de 415.

c) Il est pour l'instant extrêmement difficile de prendre d'autres mesures, en raison des restrictions budgétaires actuelles.

C'est la raison pour laquelle les services du Ministre se sont efforcés avant tout de trouver une solution susceptible de garantir un assainissement durable.

## II. — DISCUSSION GENERALE

### A. Données budgétaires et problèmes de personnel

*M. Urbain* rappelle que depuis plusieurs années, le département des Affaires étrangères a subi le poids des restrictions budgétaires. Il en résulte une réduction drastique des dépenses de fonctionnement.

L'orateur estime que l'on a atteint un point de non-retour. De nouvelles économies nuiraient à l'efficacité de nos services.

\* \* \*

*M. Gendebien* souhaite que toute la clarté soit faite sur les sommes prévues au budget pour la coproduction de F 16

*Le Ministre* précise que le contrat d'achat en coproduction de 44 avions F 16 pour la force aérienne belge, conclu en 1983 prévoyait le remboursement au Gouvernement des Etats-Unis des coûts supplémentaires dus à la production

voortvloeiden uit de produktie in België van voor de Amerikaanse en Nederlandse bestellingen bestemde toebehoren.

Die bijkomende kosten werden op 2935 miljoen F geraamd, op grond van een wisselkoers van 47,91 BF voor 1 Amerikaanse dollar.

In de begroting 1985 van het departement werd een vastleggingskrediet ten belope van dat bedrag opgenomen, en met toestemming van de toezichhoudende overheid werden de noodzakelijke vastleggingen verwezenlijkt.

De in dat contract in uitzicht gestelde betalingen zouden over acht jaar worden gespreid.

In de loop van de eerste drie jaar zijn de volgende betalingen uitgevoerd:

1983 . . . . .	481 290 430 F
1984 . . . . .	335 738 750 F
1985 . . . . .	1 002 106 312 F
Totaal . . . . .	1 819 135 492 F

De ordonnanceringskredieten die voor de beide aan het Parlement voorgelegde projecten zijn gevraagd, belopen:

1986 . . . . .	611,6 miljoen F
1987 . . . . .	157 miljoen F
Totaal . . . . .	768,9 miljoen F

De overeenkomstig het contract nog te verwachten uitgaven belopen 294 miljoen F, als volgt gespreid over de drie komende jaren:

1988 . . . . .	146 miljoen F
1989 . . . . .	101 miljoen F
1990 . . . . .	47 miljoen F

Niettegenstaande de schommelingen van de wisselkoersen van de Amerikaanse dollar zal het contract dus waarschijnlijk binnen de perken van het oorspronkelijk vastgestelde vastleggingskrediet kunnen worden uitgevoerd.

\* \* \*

*De heer Uyttendaele* stelt vier precieze vragen betreffende begrotingsposten:

1) Waarmee stemt het krediet van 1 miljoen F overeen dat uitgetrokken is voor de deelneming in de uitgaven van de Intergouvernementele Commissie voor Europese Migratie (I. C. E. M.)?

*De Minister* antwoordt dat bedoeld krediet België in staat moet stellen aan de I. C. E. M. zijn deelneming te betalen in de uitgaven welke die instelling verricht om het

en Belgique d'accessoires destinés aux commandes américaines et hollandaises.

Ces coûts supplémentaires ont été évalués à 2935 millions de F sur base d'un taux de change de 47,91 FB pour un dollar américain.

Un crédit d'engagement de ce montant fut inscrit au budget du département pour 1983 et les engagements appropriés furent pris en accord avec les autorités de contrôle.

Les paiements prévus dans le contrat devaient s'étaler sur huit années.

Les paiements faits pendant les trois premières années sont les suivants:

1983 . . . . .	481 290 430 F
1984 . . . . .	335 738 750 F
1985 . . . . .	1 002 106 312 F
Total . . . . .	1 819 135 492 F

Les crédits d'ordonnement sollicités dans les deux projets soumis au Parlement sont les suivants:

1986 . . . . .	611,6 millions de F
1987 . . . . .	157 millions de F
Total . . . . .	768,9 millions de F

Quant aux décaissements encore à prévoir selon le contrat, ils montent à 294 millions de F se répartissant sur les trois prochaines années à venir de la manière suivante:

1988 . . . . .	146 millions de F
1989 . . . . .	101 millions de F
1990 . . . . .	47 millions de F

Il est dès lors probable que malgré les fluctuations du taux de change du dollar américain, le contrat pourra être exécuté dans la limite du crédit d'engagement initialement prévu.

\* \* \*

*M. Uyttendaele* pose quatre questions précises relatives à des postes budgétaires:

1) A quoi correspond le crédit d'un million de F prévu pour la participation aux dépenses du Comité intergouvernemental pour les migrations européennes (C. I. M. E.)?

*Le Ministre* répond que ce crédit est destiné à permettre à la Belgique de verser au C. I. M. E. sa participation aux dépenses effectuées par cette organisation pour assurer le

vervoer te verzekeren van personen die naar een land overzee immigreren, en om de vrijwilligers te vergoeden die de emigranten bij hun demarches behulpzaam zijn. De operationele overeenkomst met de I.C.E.M. voorziet in de reis van de Belgen vanuit België naar andere landen en in de reis van vluchtelingen vanuit België. De bijdrage « per capita » aan de I.C.E.M. bedraagt 125 dollar en de vergoeding aan de vrijwilligers 859 F per vertrokken emigrant.

Het aantal emigraties lag in 1984 vrij laag, maar in 1985 steeg het met 50 %, vooral omdat meer Belgen naar Canada en de Verenigde Staten uitweken.

Bijgevolg moet het huidige krediet van 1 miljoen F gehandhaafd blijven, aangezien zowel bij de Belgen als bij de vluchtelingen onverwachte emigraties zich kunnen voordoen. Ook moet rekening gehouden worden met de belangrijke factor dat de betalingen aan de I.C.E.M. in dollars dienen te gebeuren. Overigens is het niet uitgesloten dat nieuwe emigratieprogramma's door die organisatie worden uitgewerkt. Gelet op die verschillende factoren is een veiligheidsmarge noodzakelijk.

2) Waarom werden de kredieten die voor de bijdrage aan de C.O.C.O.M. zijn uitgetrokken, onder post 41 (Algemene Directie der Algemene Diensten en Bestuursdirectie Voorlichting en Documentatie)?

*De Minister* antwoordt dat de C.O.C.O.M. geen internationale instelling in de eigenlijke zin van het woord is, maar alleen een comité van gespecialiseerde agenten met een adviserende bevoegdheid, dat geen eigenlijke internationale rechtspersoonlijkheid heeft.

De kosten betreffende de werking van dat Comité kunnen beter worden vergeleken met de organisatiekosten van conferenties dan met werkingsuitgaven van een internationale instelling die een eigen rechtspersoonlijkheid heeft.

3) Waarom werden bepaalde bijdragen aan internationale instellingen opgenomen in het programma 41 en niet in het programma 53 (Algemene Directie van de Kanselarij en der Betwiste Zaken)?

*De Minister* antwoordt dat het in die gevallen niet gaat om instellingen met internationale rechtspersoonlijkheid, maar om gewone conferenties of vergaderingen van deskundigen. Bijgevolg beantwoorden die stortingen veeleer aan werkingskosten van conferenties dan aan werkelijke bijdragen aan internationale instellingen.

4) Waarom heeft men niet met andere vreemde landen samengewerkt om het aantal diplomatieke posten te verminderen? (zie programma 41/3).

*De Minister* antwoordt dat de Belgische diplomatieke en consulaire posten in het buitenland merklijk minder personeel in dienst hebben dan de vertegenwoordiging van vergelijkbare geïndustrialiseerde landen.

Voorts zijn de voorzieningen van de Belgische posten veel bescheidener dan die van de landen die met België kunnen worden vergeleken.

Niettemin rijst de vraag of het niet opportuun zou zijn om op dat gebied met andere landen samen te werken; aan die kwestie wordt de nodige aandacht besteed.

Wij mogen ons echter geen begoochelingen maken aangezien een dergelijke samenwerking moeilijk blijft, meer bepaald op het gebied van de internationale economie.

transport de personnes qui émigrent vers un pays d'outre-mer ainsi qu'à dédommager les agences bénévoles qui aident les émigrants dans leurs démarches. L'accord opérationnel avec le C.I.M.E. prévoit le transport de Belges au départ de la Belgique ou d'autres pays ainsi que le transport de réfugiés au départ de la Belgique. La contribution « per capita » au C.I.M.E. s'élève à 125 dollars et l'indemnité à verser aux agences est de 850 F par émigrant parti.

L'émigration (nombre de cas) a été peu importante en 1984, mais a connu une hausse de 50 % en 1985, principalement en raison de l'émigration d'un plus grand nombre de Belges vers le Canada et les Etats-Unis.

Il y a donc lieu de maintenir le crédit actuel de 1 million de F, des mouvements imprévus pouvant se produire aussi bien parmi les nationaux que parmi les réfugiés. Il faut également tenir compte de ce que les paiements au C.I.M.E. doivent être faits en dollars. Par ailleurs, il n'est pas exclu que de nouveaux programmes d'émigration soient mis sur pied par cette organisation. En raison de ces différents facteurs, une marge de sécurité s'impose.

2) Pourquoi les crédits prévus pour la contribution au C.O.C.O.M. ont-ils été inscrits au poste 41 (Direction générale des Services généraux et Direction d'Administration de l'Information et de la Documentation)?

*Le Ministre* répond que le C.O.C.O.M. n'est pas une institution internationale au sens propre mais uniquement un Comité d'agents spécialisés dont la compétence est d'ordre consultatif et qui ne possède pas de personnalité juridique internationale propre.

Les frais inhérents au fonctionnement de ce Comité sont davantage assimilables à des dépenses d'organisation de conférences qu'à des dépenses de fonctionnement d'une institution internationale dotée d'une personnalité juridique propre.

3) Pourquoi certaines contributions à des organisations internationales ont-elles été reprises au programme 41 et non pas au programme 53 (Direction générale de la Chancellerie et du Contentieux)?

*Le Ministre* répond qu'il ne s'agit pas dans ces cas d'organismes dotés de la personnalité juridique internationale mais de simples conférences ou réunions entre spécialistes. Par conséquent, ces versements correspondent plutôt à des frais de fonctionnement de conférences qu'à de réelles contributions à des organismes internationaux.

4) Pourquoi n'a-t-on pas coopéré avec d'autres pays à l'étranger afin de réduire la nombre de postes diplomatiques? (voir programme 41/3).

*Le Ministre* répond que le personnel des postes diplomatiques et consulaires belges à l'étranger est sensiblement moins nombreux que celui des missions de pays industrialisés comparables.

Quant aux installations des postes belges, elles sont de loin plus modestes que celles des pays comparables à la Belgique.

L'on peut cependant se demander s'il ne serait pas opportun de coopérer dans ce domaine avec d'autres Etats; la question est examinée avec tout l'intérêt qu'elle mérite.

Il convient pourtant de ne pas nourrir de faux espoirs en l'occurrence et ce dans la mesure où une telle coopération demeure difficile plus particulièrement dans le do-



sche betrekkingen waar belangenconflicten met eventuele partners kunnen rijzen.

*Mevr. Maes* merkt op dat men zich beijvert voor het herstel van het taalevenwicht dat thans ongunstig is voor de Franstaligen (buitenlandse carrière; derde klas). Toen dat onevenwicht voor de Nederlandstaligen gold, werd niet dezelfde ijver aan de dag gelegd.

Het lid betreurt anderzijds dat onze aanwezigheid in het buitenland minder effectief is. Van de vermindering van de werkingsuitgaven kan worden gevreesd dat zij de doeltreffendheid van onze actie schade berokkent.

Alles dient in het werk te worden gesteld om die carrière opnieuw aantrekkelijker te maken.

Bovendien zou er een statuut van de echtgenoot van de diplomaat moeten komen, dat dichter bij de eigentijdse sociologische realiteit staat.

Hoeveel vrouwen werken thans als diplomaat?

*De Minister* wijst op de positieve en negatieve aspecten van de buitenlandse carrière.

#### 1) Negatieve aspecten:

- onveiligheid en gezondheidsrisiko's in bepaalde landen;
- bezoldigingsniveau (voornamelijk initieel) vergeleken met de particuliere sector en het internationaal openbaar ambt;
- toegenomen scholingsgraad en dientengevolge moeilijkheden voor de echtgenoten om hun beroepsactiviteit in het buitenland voort te zetten.

Bovendien dreigt, ingevolge de opgelegde besnoeiingen (400 miljoen) op de rubriek « investeringen in het buitenland », het gevaar dat de huisvesting van de posthoofden (residenties) en de werkomstandigheden in de kanselarijgebouwen niet meer aan de vereisten van representativiteit en veiligheid beantwoorden.

#### 2) Positieve aspecten:

- beroepsactiviteit die nauw aansluit bij steeds stijgende belangstelling van jongeren voor het internationaal gebeuren, in het bijzonder voor vraagstukken zoals de Europese eenmaking, de Derde Wereldproblematiek, enz.;
- beroep met afwisseling en, behoorlijke promotiekansen, vele contacten en uiteraard betrokkenheid bij de internationale problematiek.

De huidige recruiteringstrend is alleszins positief. De wervingsexamens van de laatste jaren zijn immers bijzonder succesvol: telkens beantwoordde het aantal geslaagden in ruime mate aan het aantal te begeven betrekkingen.

Het departement voert trouwens een recruiteringspolitiek die erop gericht is een maximaal aantal stagiairs in dienst te nemen. Om zulks te bereiken voorziet men bij de organisatie van het examen in een rationele spreiding van de examengedeelten. Tenslotte worden de stagiairs grondig op hun taak voorbereid door middel van een met zorg uitgebouwde en begeleide proeftijd.

De verloofden en echtgenoten van de jonge stagiairs worden bij bepaalde activiteiten van de stage betrokken om hen voor te bereiden op hun verblijf in het buitenland.

maine des relations économiques internationales où des conflits d'intérêts peuvent se présenter avec les éventuels partenaires.

*Mme Maes* observe qu'il est actuellement fait diligence afin de rétablir un équilibre linguistique défavorable aux francophones (carrière extérieure; troisième classe). Il fut un temps où pareille diligence faisait défaut lorsque le déséquilibre affectait les néerlandophones.

L'intervenante regrette par ailleurs que notre présence à l'étranger soit moins effective. La réduction des dépenses de fonctionnement risque de porter préjudice à l'efficacité de nos actions.

Il faut tout mettre en œuvre pour rendre cette carrière plus attrayante.

Il faudrait également élaborer un statut de conjoint de diplomate qui soit plus proche des réalités sociologiques contemporaines.

Combien de femmes travaillent actuellement comme diplomates?

*Le Ministre* fait valoir les éléments positifs et négatifs de la carrière extérieure.

#### 1) Facteurs négatifs:

- insécurité et risques de maladie dans certains pays;
- niveau de rémunération (surtout au début) par rapport au secteur privé et aux fonctionnaires internationaux;
- niveau de formation accru et, partant, difficulté pour les conjoints de poursuivre leurs activités professionnelles à l'étranger.

Qui plus est, en raison des économies (400 millions de F) imposées sous la rubrique « investissements à l'étranger », le logement des chefs de poste (résidence) et les conditions de travail dans les chancelleries risquent de ne plus répondre aux normes en matière de représentativité et de sécurité;

#### 2) Facteurs positifs:

- activité professionnelle qui répond à l'intérêt croissant manifesté par les jeunes pour les problèmes internationaux tels que l'unification européenne, la problématique du Tiers Monde, etc.;
- profession variée offrant de réelles possibilités de promotion et engendrant de nombreux contacts et une implication dans la problématique internationale.

En matière de recrutement, la tendance est indéniablement positive. Les examens de recrutement des dernières années ont été des réussites: le nombre de lauréats a chaque fois été largement suffisant pour pourvoir aux emplois vacants.

Le département mène d'ailleurs une politique de recrutement visant à engager un maximum de stagiaires. L'organisation de l'examen est axée sur cet objectif, grâce à une répartition rationnelle des épreuves. Enfin, les stagiaires sont correctement préparés à leurs tâches au cours d'un stage bien organisé et offrant tout l'encadrement nécessaire.

Les fiancés et les conjoints des jeunes stagiaires sont associés à certaines activités du stage, afin de les préparer à leur séjour à l'étranger.

Een eigen beroepsactiviteit voor de echtgenoten wordt door geen enkele Belgische wet of reglementering verboden, maar is soms moeilijk te verzoenen met een kort verblijf in het buitenland en wordt niet altijd toegestaan door het gastland.

Er is een permanente dialoog tussen de vereniging « Alloquium » die de vrouwen van de ambtenaren buitenlandse dienst groepeerd en de Administratie. De praktische en concrete problemen van de carrière worden aldus constructief aangepakt (problemen van school- en gezondheidskosten, terugkeer bij overlijden van bloedverwanten, toestand van de echtgenote na overlijden of echtscheiding, e.d.).

Het is duidelijk dat de carrière een inzet vraagt inzake privé, echtelijk en familiaal leven. De aanvaarding daarvan veronderstelt dat de echtgenote haar principiële keuze met volle kennis van zaken heeft kunnen doen. De Administratie dient oog te hebben voor dit aspect van « publieke dienstvervulling » die een echtpaar vrijwillig op zich neemt en zij dient die opdracht op het menselijk vlak zo optimaal mogelijk te begeleiden.

Op een totaal van 410 agenten telt de carrière 32 vrouwelijke diplomaten. Het overgrote deel daarvan is in dienst getreden in de loop van de zeventiger en tachtiger jaren. Bij de laatste examens bedroeg het aantal vrouwelijke geslaagden :

- 1984 : op 14 geslaagden 3 vrouwen;
- 1985 : op 16 geslaagden 1 vrouw;
- 1986 : op 28 geslaagden 10 vrouwen.

Op de 32 vrouwelijke diplomaten behoren er vijf tot de drie hogere klassen : twee zijn ambassadeur, één is consul-generaal en twee bekleden in overeenstemming met hun graad de functie van gevolmachtigd minister. Dit aantal zal tijdens de komende jaren uiteraard stijgen, aangezien de vrouwelijke agenten die in de zeventiger en tachtiger jaren werden gerecruteerd vorderen op de hiërarchische ladder.

## B. De Oost-West-betrekkingen

### 1. De Conferentie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa

De heer Urbain vraagt de Minister om het standpunt toe te lichten dat hij op 5 mei 1987 namens de Europese Gemeenschap op de Weense Conferentie betreffende de samenwerking en de veiligheid in Europa ingenomen heeft.

Voorts meent hij dat men, zonder blind te zijn voor de vraagstukken op het vlak van de binnenlandse politiek waarmee de heer Gorbatsjov geconfronteerd wordt, toch positief moet reageren op diens ontwapeningsvoorstellen.

De Minister antwoordt wat volgt :

België, als voorzitter van de Twaalf en ook in samenwerking met andere Westerse landen, heeft op de Konferentie voor de Veiligheid en Samenwerking in Europa, te Wenen een omvangrijk pakket voorstellen ingediend aangaande respect voor de mensenrechten en uitbreiding van vrije contacten tussen personen en vrije informatie. Deze voorstellen behandelen al de domeinen van de mensenrechten waarin duidelijke nalevingsgebreken worden vastgesteld :

Bien qu'aucune loi ou réglementation belge ne le leur interdise, il est parfois difficile aux conjoints d'exercer une profession à l'étranger, soit en raison de la brièveté du séjour, soit parce que le pays hôte ne le permet pas.

Il y a un dialogue permanent entre l'association « Alloquium », qui regroupe les épouses des fonctionnaires du service extérieur, et l'Administration. Dans ce cadre, les problèmes pratiques et concrets relatifs à la carrière sont abordés de manière constructive (frais de scolarité et de santé, retour lors du décès de parents, situation de l'épouse à la suite du décès ou du divorce, etc.).

Il va de soi que la carrière a des conséquences sur la vie privée, conjugale et familiale. L'acceptation de ces conséquences par l'épouse implique que celle-ci ait pu choisir en pleine connaissance de cause. Il incombe à l'administration de tenir compte du fait que le couple assume volontairement le « service public » et de l'assister autant que possible dans cette mission.

La carrière compte 32 diplomates féminins sur un total de 410 agents. La plupart de ces diplomates sont entrés en service dans les années septante et quatre-vingt. Lors des derniers examens, le nombre de lauréates était le suivant :

- 1984 : 3 femmes sur 14 lauréats;
- 1985 : 1 femme sur 16 lauréats;
- 1986 : 10 femmes sur 28 lauréats.

Sur 32 diplomates féminins, 5 appartiennent aux trois classes supérieures : deux sont ambassadeurs, un est consul général, tandis que les deux derniers occupent des fonctions correspondant à leur grade de ministre plénipotentiaire. Le nombre de femmes occupant de telles fonctions ira croissant au cours des prochaines années, à mesure que les agents féminins recrutés dans les années septante et quatre-vingt progresseront dans la hiérarchie.

## B. Les relations Est-Ouest

### 1. La Conférence pour la Sécurité et la Coopération en Europe

M. Urbain demande que le Ministre explique le point de vue qu'il a défendu le 5 mai 1987 au nom de la Communauté européenne à la Conférence de Vienne sur la Coopération et la Sécurité en Europe.

Il estime par ailleurs que tout en étant conscient des problèmes de politique intérieure que connaît M. Gorbatchev il faut réagir positivement à ses propositions de désarmement.

Le Ministre fournit les réponses suivantes :

Lors de la Conférence sur la Sécurité et la Coopération en Europe qui s'est tenue à Vienne, la Belgique, en tant que présidente des Douze, a déposé, en collaboration avec d'autres pays occidentaux, un nombre considérable de propositions concernant le respect des droits de l'homme, l'extension de la liberté de communication entre les personnes et la liberté d'information. Ces propositions concernent tous les domaines des droits de l'homme où des manquements manifestes ont été constatés :

## Voorbeeld :

- aangaande de vrijheid van denken, geweten, godsdienst of overtuiging;
- het recht om zijn land te verlaten en ernaar weer te keren;
- de familiehereniging;
- de vrijheid om te reizen voor persoonlijke of beroepsredenen;
- de behandeling van nationale minderheden;
- de rol van niet-gouvernementele organisaties;
- de vrije verspreiding van teksten over de mensenrechten zoals de Slotakte van Helsinki;
- de stopzetting van willekeurige arrestaties en van interneringen;
- de vrije informatieverbreiding;
- de vrije culturele creatie;
- de vrije communicatie via post en telefoon.

Naast deze voorstellen i.v.m. de tekst werd door België samen met zijn Europese partners en zijn bondgenoten een ambitieus project ingediend op de Conferentie van Wenen. Het betreft hier een voorstel over de humane dimensie van de Slotakte van Helsinki, dat door een complex maar logisch systeem van informatieverbreiding, consultaties, bi- en multilaterale bijeenkomsten een verbetering beoogt in de naleving van de K. V. S. E.-verbintenissen inzake mensenrechten.

Het door de Twaalf voorgestelde schema :

- *unilateraal*: de 35 deelnemende landen zouden er mee instemmen informatie te verspreiden over de toestand van de mensenrechten in hun land;
- *bilateraal*: indien tijdens bilaterale consultaties een verzoek om informatie of een klacht over specifieke gevallen van mensenrechten wordt geformuleerd zou moeten worden geantwoord;
- de deelnemende staten zouden bereid zijn *specifieke bilaterale bijeenkomsten* te aanvaarden over specifieke gevallen (individueel of categorieën);
- *multilateraal*: informatie zou uitgewisseld worden met de andere van de 35 deelnemende landen over de bilaterale consultaties. Daarna is een ad hoc bijeenkomst van de 35 mogelijk.

Indien voldoende ervaringen zijn opgedaan met dit mechanisme kan een algemene mensenrechtenconferentie worden georganiseerd.

In deze context dient opgemerkt dat de nieuwe politieke ideeën gehuldigd door de Sovjet-leiding, niet kunnen teruggevonden worden in de voorstellen die dit land te Wenen heeft ingediend. Indien de Sovjet-Unie wil dat wij haar verklaringen over grotere openheid en democratie ernstig nemen, moet verandering komen in de negatieve houding van de U. S. S. R. ten aanzien van onze voorstellen over de mensenrechten, vrije contacten tussen personen en vrije informatieverbreiding.

In verband met het Sovjetvoorstel om te Moskou een Conferentie over de humanitaire vraagstukken bijeen te

## Exemple :

- la liberté d'opinion, de conscience, de religion ou de conviction;
- le droit de quitter son pays et d'y rentrer;
- le regroupement familial;
- la liberté de voyager pour des raisons personnelles ou professionnelles;
- le traitement des minorités nationales;
- le rôle des organisations non gouvernementales;
- la libre diffusion de textes relatifs aux droits de l'homme, tels que l'Acte final d'Helsinki;
- la fin des arrestations et internements arbitraires;
- la libre diffusion des informations;
- la liberté de création culturelle;
- la libre communication via la poste et le téléphone.

Outre ces propositions de texte, la Belgique, ses partenaires européens et ses alliés ont présenté un projet ambitieux à la Conférence de Vienne. Il s'agit d'une proposition relative à la dimension humaine de l'Acte final d'Helsinki qui vise, via l'instauration d'un système complexe mais logique d'information, de consultations, de réunions bilatérales et multilatérales, à l'amélioration du respect des engagements pris à la C. S. C. E. en matière de droits de l'homme.

Le schéma proposé par les Douze est le suivant :

- *sur le plan unilatéral*: les 35 pays participants accepteraient de diffuser des informations concernant la situation des droits de l'homme chez eux;
- *sur le plan bilatéral*: si, au cours de consultations bilatérales, une demande d'information ou une plainte concernant des cas spécifiques afférents aux droits de l'homme étaient formulées, il devrait y être répondu;
- les pays participants seraient disposés à accepter l'organisation de réunions *bilatérales spécifiques* concernant des cas particuliers (individus ou catégories);
- *sur le plan multilatéral*: il y aurait un échange d'informations avec les autres pays participants au sujet des consultations bilatérales, à la suite de quoi une réunion ad hoc des 35 pourrait être organisée.

Si cette formule donne satisfaction, une conférence générale sur les droits de l'homme pourra être organisée.

Il faut souligner à ce propos que les nouvelles idées politiques mises en l'honneur par les dirigeants soviétiques ne se retrouvent pas dans les propositions qu'ils ont faites à Vienne. Si l'Union soviétique souhaite que nous prenions au sérieux son intention de mener une politique d'ouverture et de démocratisation, il faut qu'elle revoie son attitude négative à l'égard de nos propositions en ce qui concerne les droits de l'homme, la liberté de communication entre les personnes et la libre diffusion des informations

Quant à la proposition soviétique de convoquer une conférence sur les questions humanitaires à Moskou, elle

roepen, zij opgemerkt dat men daar meer waardering voor zou opbrengen mocht men vóór de opening van die Conferentie een merkelijke verbetering constateren van de naleving van de internationale verbintenissen die op dat vlak reeds bestaan.

De E. G.-Lid-Statens plegen daaromtrent overleg.

Het Belgische voorzitterschap heeft erop gewezen dat dit Sovjetvoorstel op drie gebieden problemen doet rijzen :

— de grond van de zaak : waartoe zou een dergelijke Conferentie dienen, aangezien het mandaat dat ons door de U. S. S. R. voorgesteld wordt zeer onduidelijk is;

— de politieke gevolgen van de keuze van Moskou als plaats waar de Conferentie zou doorgaan;

— de kwesties in verband met de organisatie : kan men voor een C. V. S. E. te Moskou andere modaliteiten aanvaarden dan die welke voor conferenties in het Westen of in neutrale landen in aanmerking worden genomen ?

## 2. De voorstellen van de heer Gorbatsjov in verband met de ontwapening

De heer Dhoore verwijst naar een boek « La dynamique Gorbatsjev » van de correspondent van het blad *L'Humanité* te Moskou; daarin wordt een verband gelegd tussen de hervormingen van Gorbatsjov op binnenlands vlak en de voorstellen die geformuleerd worden inzake ontwapening.

Thans wordt immers een poging gedaan om de economische en sociale structuren van de Sovjetunie grondig te wijzigen. Te Moskou wordt gepleit voor een verhoging van de produktiviteit. Men maakt er gewag van het begrip concurrentiekracht. Men poogt de gesel van het alcoholisme te bestrijden en aan de dissidenten wordt enige vrijheid verleend.

De vraag rijst zich of die hervorming van de heer Gorbatsjov zal slagen. Onze houding tegenover de ontwapeningsvoorstellen moet rekening houden met dit ongetwijfeld geheel nieuwe feit in het politieke leven van Rusland.

De heer Dhoore vraagt de Minister hoe de andere landen van het Warschaupakt reageren.

De Minister antwoordt dat de reacties niet onverdeeld zijn :

a) D. D. R.

De reacties zijn meer dan getemperd ondanks het bezoek van de heer Sjvardnadze die na het plenum van het Centraal Comité de betekenis van de hervormingen is komen uitleggen. In grote trekken meent de D. D. R. een hervormingsbeleid te kunnen missen aangezien zij meer bepaald op economisch gebied tevreden is met de werking van het systeem. Voor het land dat aan de uiterste grenzen van het Westen paalt zou een dergelijke politiek destabiliserende effecten kunnen hebben en als een hypotheek op het verloop van de betrekkingen tussen de beide Duitslanden kunnen wegen.

b) Bulgarije

Officieel kent dit land zijn volle steun toe aan het nieuwe Sovjetbeleid. Niettemin hoedt men er zich voor de toestand in de U. S. S. R. te vergelijken met die van Bulgarije.

serait davantage appréciée si avant l'ouverture de cette conférence l'on pouvait se féliciter d'une amélioration substantielle dans la mise en œuvre des engagements internationaux qui existent déjà dans ces domaines.

Les pays membres de la C. E. E. se concertent sur cette question.

La Présidence belge a indiqué que cette proposition soviétique pose des problèmes sur trois plans :

— la substance : à quoi servirait une telle conférence, le mandat que nous propose l'U. R. S. S. est très vague;

— l'impact politique du choix de Moscou comme lieu de la conférence;

— les questions d'organisation : peut-on accepter d'autres modalités pour une rencontre C. S. C. E. à Moscou que celles retenues pour des conférences en Occident ou dans des pays neutres ?

## 2. Les propositions de M. Gorbatchev en matière de désarmement

M. Dhoore fait allusion à un ouvrage intitulé « La Dynamique Gorbatchev », rédigé par le correspondant de *L'Humanité* à Moscou, qui met en relation les réformes entreprises par M. Gorbatchev au niveau interne et les propositions qui sont faites en matière de désarmement.

Il y a en effet actuellement une tentative de modifier profondément les structures économiques et sociales de l'Union soviétique. L'on plaide à Moscou pour une augmentation de la productivité. L'on y évoque les concepts de concurrence. L'on essaie d'enrayer le fléau qu'est l'alcoolisme. L'on donne une certaine liberté aux dissidents.

La question qui est posée est donc de savoir si la réforme de M. Gorbatchev va réussir. Notre attitude vis-à-vis des propositions de désarmement doit tenir compte de cette dimension somme toute nouvelle de la politique soviétique.

M. Dhoore demande au Ministre comment réagissent à ces propositions les autres pays du Pacte de Varsovie.

Le Ministre répond que les réactions ne sont pas uniformes.

a) R. D. A.

Les réactions sont plus que mitigées en dépit de la visite de M. Chevardnadze venu expliquer le sens des réformes après le plénum du Comité Central. D'une manière générale, la R. D. A. estime ne pas avoir besoin d'une politique de réformes. Elle est, en effet, satisfaite du fonctionnement du système notamment dans le domaine économique. Aux frontières avancées du monde occidental, une telle politique pourrait avoir des effets destabilisants et hypothéquer le cours des relations interallemandes.

b) Bulgarie

Officiellement l'on soutient pleinement la nouvelle politique soviétique. L'on se garde toutefois de comparer la situation de l'U. R. S. S. avec celle de la Bulgarie.



c) *Roemenië*

Het regime van de heer Ceaucescu steekt zijn afkeuring niet onder stoelen of banken. Het wenst geen enkele wijziging in de structuren van de maatschappij of van de economie.

d) *Hongarije*

Men verheugt zich hier over een ontwikkeling die in dezelfde richting verloopt als het beleid dat sedert vele jaren door het regime van de heer Kadar gevoerd wordt. Men ziet daarin een bevestiging van de juistheid van diens keuze.

e) *Tsjechoslovakije*

Tot november 1986 was Tsjechoslovakije, met name wegens de verschillen ten opzichte van de U. S. S. R., er in geslaagd de hervormingen uit de weg te gaan. De aanhoudende economische stagnatie heeft Moskou doen reageren; de vierde plenum-vergadering van het Centraal Comité heeft derhalve de klemtoon op vernieuwing gelegd. Het regime heeft die nieuwe politieke lijn echter met weinig enthousiasme onthaald.

f) *Polen*

De verklaringen van hoge partijfunctionarissen zijn dien-aangaande erg zeldzaam. Men kan stellen dat Polen aarzelt om zowel de draagwijdte van de politiek van de heer Gorbatsjov als deze van de laatste plenumvergadering voor zijn eigen toekomst te beoordelen.

\* \* \*

*De heer le Hardy de Beaulieu* vraagt zijnerzijds wat er gebeurt met de inhoud van het voorstel van de heer Gorbatsjov in verband met de ontwapening en wat de Westerse landen ervan denken.

*Mevr. Maes* vraagt de Minister of Europa een gemeenschappelijk standpunt, onafhankelijk van dat van de V. S., heeft kunnen bepalen ten aanzien van de voorstellen van de heer Gorbatsjov, in het bijzonder wat de «nuloptie» betreft.

Spreker onderstreept dat de belangen van Frankrijk, Groot-Brittannië en de B. R. D. in dezen wel eens uiteen zouden kunnen lopen.

*De heer Gendebien* brengt de ontwapeningsvooruitzichten in verband met de onderontwikkeling van de landen van de Derde Wereld. De vermindering van de militaire uitgaven zou immers een verbetering van de ontwikkelings-samenwerking mogelijk moeten maken. Er bestaat op die manier een nauw verband tussen de Noord-Zuid- en de Oost-West-betrekkingen.

Spreker wijst er niettemin op dat West-Europa door de Sovjetvoorstellen van zijn stuk gebracht is en niet met één stem spreekt terwijl de V. S. A., die door de verkiezingskoorts aangetast zijn, geneigd zouden kunnen zijn om met een stunt voor de dag te komen.

Men weet aan welke binnenlandse toestand de nieuwe Sovjetvoorstellen beantwoorden. Europa moet twee struikelstenen vermijden: een mislukking van het Gorbatsjov-experiment en de veronachtzaming van zijn eigen veiligheidsbehoeften. Voorts ligt het voor de hand dat de economische ontwikkeling van Europa en het defensiebeleid van dit continent niet los staan van elkaar.

c) *Roumanie*

Le régime de M. Ceaucescu ne cache pas sa désapprobation. Il ne souhaite aucune modification des structures de société ou d'économie.

d) *Hongrie*

On se félicite d'une évolution qui va dans le sens de la politique suivie depuis de nombreuses années par le régime de M. Kadar. On y voit une confirmation de la justesse de ces orientations.

e) *Tchécoslovaquie*

Jusqu'en novembre 1986, la Tchécoslovaquie, arguant notamment de ses différences par rapport à l'U. R. S. S. avait réussi à éviter de s'engager dans des réformes. La persistance de la stagnation économique a fait réagir Moscou; le quatrième plénum du Comité Central a dès lors mis l'accent sur la rénovation. Toutefois, le régime n'adopte cette nouvelle ligne qu'avec peu d'enthousiasme.

f) *Pologne*

Les déclarations publiques de hauts responsables du parti, sont à ce sujet très rares. L'on peut dire que la Pologne est hésitante à interpréter la portée de la politique de M. Gorbatchev et du dernier plénum pour son propre avenir.

\* \* \*

*M. le Hardy de Beaulieu* demande pour sa part ce qu'il en est du contenu des propositions de M. Gorbatchev en matière de désarmement et l'état de réflexions des pays occidentaux à ce sujet.

*Mme Maes* interroge le Ministre sur le point de savoir si l'Europe a pu définir une position commune et indépendante de celle des U. S. A. à propos des propositions de M. Gorbatchev et en particulier en ce qui concerne «l'option zéro».

L'orateur insiste sur ce que les intérêts de la France, de la Grande-Bretagne et de la R. F. A. pourraient être divergents en la matière.

*M. Gendebien* met en relation les perspectives de désarmement et le sous-développement des pays du Tiers-Monde. La diminution des dépenses militaires devrait en effet permettre une amélioration de la coopération au développement. Les dialectiques Nord/Sud et Est/Ouest sont par là intimement liées.

L'orateur met cependant en exergue le fait que l'Europe occidentale est deconcertée face aux propositions des soviétiques et ne parle pas d'une voix tandis que les U. S. A. en période préélectorale pourraient être tenté d'accomplir un coup d'éclat.

L'on sait par ailleurs à quelle situation interne correspondent les nouvelles propositions soviétiques. L'Europe doit éviter le double écueil de faire échouer l'expérience Gorbatchev tout en satisfaisant aux nécessités de sa sécurité. Il paraît d'autre part évident que le développement économique de l'Europe et sa politique de défense sont liés.

Het lid hecht belang aan de besprekingen die thans in het raam van de W.E.U. plaatsvinden.

Hij wijst erop dat het initiatief van de heer Delors inzake defensie door de publieke opinie goed onthaald werd. Het debat over het Europa van de defensie is weer op gang gekomen. West-Europa moet echter verder kijken dan dat debat en trachten het contact met de landen van het Oostblok te herstellen.

*Mevr. Spaak* stipt harerzijds aan dat het aan de macht komen van de heer Gorbatsjov samenviel met een tijd van veranderingen in de Sovjetunie.

Zij wijst evenwel op de inhoud van een boek met als titel « La tradition Russe », volgens hetwelk het buitenlands beleid van de U.S.S.R. in geen eeuwen veranderd is.

Indien er dan al economische en sociale hervormingen aan de gang zijn, moeten we toch erg omzichtig zijn bij het uitstippelen van ons buitenlands beleid.

Alle Westerse geallieerden moeten een gezamenlijk antwoord op de voorstellen van de heer Gorbatsjov kunnen formuleren.

Spreker is van oordeel dat de ontwapeningsvoorstellen moeten gekoppeld worden aan eisen inzake naleving van de mensenrechten en regionale vraagstukken.

Overigens is zij gevoelig en ongerust aangaande de relatieve onstandvastigheid van de publieke opinie in dat verband.

Ten slotte onderstreept zij de noodzaak om Europa op te bouwen met inbegrip van een gemeenschappelijk defensiebeleid.

*De Minister* legt in de eerste plaats de nadruk op het feit dat de inhoud van de voorstellen van de heer Gorbatsjov aanzienlijk evolueert of, meer bepaald, op het feit dat laatstgenoemde achtereenvolgens een hele reeks voorstellen gedaan heeft.

Derhalve dient men veel aandacht te besteden aan de inhoud en aan de wijzigingen ervan.

De Minister herinnert eraan dat de installaties van de SS-20 raketten het evenwicht verbrak en een scherp antwoord uitlokte. In het NAVO dubbelbesluit dat door de Regering van 1979 tot 1986 gehuldigd werd heeft de Regering tot op zekere hoogte altijd met de nuloptie ingestemd. Wel werd men zich ervan bewust dat de verwijdering, ja zelfs een aanzienlijke vermindering van de middellange afstandsraketten (L.R.I.N.F.: 1 000 tot 5 000 km), zoals zij achteraf door de Sovjets werd voorgesteld een groot risico van omzeiling door middel van kortere afstandsraketten (S.R.I.N.F.: 500 tot 1 000 km) meebracht, vooral rekening houdend met het onevenwicht tussen de verschillende strijdkrachten in deze categorie.

De Sovjets hebben een voorstel gedaan om ook die raketten te verwijderen.

De Regering heeft positief gereageerd alhoewel zij toch voorzichtig blijft.

Het is immers duidelijk dat de superioriteit van Rusland inzake conventionele en chemische wapens zorgwekkend blijft.

Toch kan men stellen dat op dit niveau door de intercontinentale raketten de nucleaire afschrikking behouden blijft.

*De Minister* merkt op dat politieke logica niet dezelfde is als de militaire logica aangezien alleen de politieke leiders verantwoordelijkheid dragen tegenover de openbare opinie. Zij staan dus meer onder druk van de militairen.

L'intervenant marque son intérêt pour les discussions qui ont lieu actuellement dans le cadre de l'U.E.O.

Il fait valoir que l'initiative de M. Delors en matière de défense a été bien accueillie par l'opinion publique. Le débat de l'Europe de la défense est à nouveau ouvert. L'Europe occidentale doit au de là de ce débat chercher à rétablir des contacts avec les pays de l'Europe de l'Est.

*Mme Spaak* relève pour sa part que l'arrivée de M. Gorbatchev au pouvoir a coïncidé avec une ère de changement en Union Soviétique.

Toutefois, elle évoque le contenu d'un ouvrage intitulé « La tradition russe » selon lequel la politique étrangère de l'U.R.S.S. n'a pas changé depuis des siècles.

Si donc des réformes économiques et sociales sont actuellement en cours, il nous faut être très prudents quant à la définition de notre politique extérieure.

Il faut que tous les alliés occidentaux puissent formuler une réponse commune aux propositions de M. Gorbatchev.

L'intervenante est d'avis qu'il faut lier les propositions de désarmement à des exigences en matière de respect des droits de l'homme et de questions régionales.

Elle est par ailleurs sensible et inquiète à l'égard de la relative inconstance de l'opinion publique sur ce sujet.

Elle insiste enfin sur la nécessité de construire l'Europe en incluant une politique commune de défense.

*Le Ministre* insiste tout d'abord sur ce que le contenu des propositions de M. Gorbatchev évolue sensiblement ou, plus exactement, sur le fait que ce dernier a formulé successivement toute une série de propositions.

Aussi bien il y a lieu d'être très attentif à leur contenu et à leurs modifications.

Le Ministre rappelle que l'installation des missiles SS-20 rompait l'équilibre et appelait une riposte. Dans le cadre de la double décision de l'OTAN, à laquelle il a souscrit de 1979 à 1986, le Gouvernement a, dans une certaine mesure, toujours acquiescé à l'option zéro. Il s'est toutefois rendu compte que le retrait, voire une réduction importante des missiles à moyenne portée (1 000 à 5 000 km), telle qu'elle fut ultérieurement proposée par les Soviétiques, aurait entraîné un risque considérable de contournement par le biais des missiles à plus courte portée (500 à 1 000 km), compte tenu essentiellement du déséquilibre des forces en présence pour ce qui concerne cette catégorie.

Les Soviétiques ont fait une proposition afin de supprimer ces missiles également.

Le Gouvernement a réagi positivement tout en restant cependant prudent.

En effet il est clair que la supériorité des soviétiques en matière d'armes conventionnelles et chimiques reste préoccupante.

Toutefois il semble bien qu'à ce niveau les missiles intercontinentaux font jouer la dissuasion nucléaire. C'est toutefois l'avis des milieux militaires occidentaux.

*Le Ministre* fait valoir que la logique politique diffère de celle des militaires dans la mesure où seuls les politiques engagent leur responsabilité vis-à-vis de l'opinion publique. Ils sont donc soumis plus avant à la pression de celle-ci.

In dat verband wijst *de Minister* erop dat de Sovjets ertoe gekomen zijn de afschaffing voor te stellen van de korte afstandsraketten (van 500 tot 1000) hetgeen als een succes mag beschouwd worden voor de Westerse regeringen.

Hij herinnert er immers aan hoe moeilijk het is de openbare opinie te overtuigen van de gegrondheid van de beslissing raketten te plaatsen.

Voorts is het duidelijk dat de totstandkoming van een gemeenschappelijk Europees standpunt niet gemakkelijk zal zijn.

Er dient aan herinnerd te worden dat Groot-Brittannië en Frankrijk over een kernarsenaal beschikken en dat die twee landen specifieke strategische theorieën hebben uitgebouwd (zie de «theorie du sanctuaire» in Frankrijk). Nochtans legt vooral de B.R.D. de grootste terughoudendheid aan de dag.

Terecht, want de ontmanteling van de middellange- en korte-afstandsraketten maakt de bedreiging van de «taktische» raketten (of raketten met beperktere draagwijdte) nog groter door ze tot het grondgebied van de D.D.R. en van de B.R.D. te beperken.

Een ander probleem rijst in de B.R.D. wegens het bestaan van raketten waarvan de lading Amerikaanse en de lanceermiddelen Duitse eigendom zijn.

De B.R.D.-instanties lijken ze van de akkoorden inzake het kernvrij maken te willen uitsluiten.

Ten slotte rijst de vraag binnen welk forum over een globaal akkoord zou kunnen worden onderhandeld (M.B.F.R. of niet) en of één dan wel twee akkoorden moeten worden gesloten (verwijdering van de middellange- en korte-afstandsraketten).

\* \* \*

*De heer De Decker* wijst erop dat van de diverse Sovjetvoorstellen kan gevreesd worden dat de toekomst van de Europese veiligheid erdoor in het gedrang komt.

Ofschoon hij het altijd eens geweest is met de door de Minister in herinnering gebrachte dubbelbesluit, legt hij er niettemin de nadruk op dat het voorstel om de korte-afstandsraketten te verwijderen afbreuk doet aan het beginsel van het trapsgewijze «antwoord».

Tussen de intercontinentale raketten en de raketten met zeer korte draagwijdte zijn er dus geen tussenschakels meer.

Men moet ten andere alles in het werk stellen om de solidariteit in de Atlantische Verdragsorganisatie te vrijwaren.

Het is normaal dat de B.R.D. heel ongerust is aangezien de logica van de nucleaire afschrikking op korte afstand in West-Europa nog enkel zou gelden op haar grondgebied.

Het zou daarom beter zijn de afschaffing of de drastische vermindering te eisen van de tactische raketten met zeer korte draagkracht evenals van de chemische en conventionele wapens.

*De heer Annemans* van zijn kant meent dat wij voorzichtig moeten reageren op de voorstellen van de heer Gorbatsjov, die trouwens niet al te duidelijk zijn. Binnen het Atlantisch Bondgenootschap moet de samenhang gehandhaafd blijven.

*De heer Van Wambeke* merkt op dat de autoriteiten van de B.R.D. bepaalde raketten van Amerikaans-Duitse oorsprong uit de akkoorden willen sluiten.

A cet égard *le Ministre* souligne que le fait que les Soviétiques en soient arrivés à proposer la suppression des missiles à courte portée (500 à 1000 km) peut être considéré comme un succès des gouvernements occidentaux.

Il rappelle en effet la difficulté de convaincre l'opinion publique du bien fondé de la décision d'implanter des missiles.

Par ailleurs, il est clair que la définition d'un point de vue commun européen ne sera pas facile.

Il y a lieu de rappeler que la Grande-Bretagne et la France disposent d'un certain arsenal nucléaire et que ces deux pays ont développé des théories stratégiques spécifiques (cf. la théorie du sanctuaire en France). Toutefois c'est surtout la R.F.A. qui fait montre du plus de réticences.

Et pour cause, la suppression des missiles à moyenne et à courte portée laisse toutefois jouer à plein la menace des missiles «tactiques» (ou à plus contre portée) en la restreignant aux territoires de la R.D.A. et de la R.F.A.

Un autre problème se pose en R.F.A. du fait de l'existence de missiles dont la charge est propriété américaine et le lanceur propriété allemande.

Les autorités de la R.F.A. semblent vouloir les exclure des accords de dénucléarisation.

Enfin se posent également les problèmes de savoir dans quelle enceinte un accord global pourrait être négocié (M.B.F.R. ou non) et s'il convient de conclure un ou deux accords (suppression des missiles à moyenne et à courte portée).

\* \* \*

*M. De Decker* relève que les diverses propositions soviétiques risquent de mettre en cause l'avenir de la sécurité en Europe.

S'il a toujours été d'accord avec le principe de la double décision rappelé par le Ministre il insiste toutefois sur ce que la proposition de supprimer les missiles à courte portée porte atteinte au principe de la riposte graduée.

Entre les missiles intercontinentaux et ceux de très courte portée il n'y a donc plus d'intermédiaire.

Par ailleurs il faut tout mettre en service pour préserver la solidarité au sein de l'Alliance atlantique.

Il est normal que la R.F.A. fasse montre d'une très grande inquiétude puisqu'à courte distance la logique de la dissuasion nucléaire ne jouerait plus en Europe occidentale que sur son territoire.

Il serait par conséquent préférable d'exiger la suppression ou la réduction drastique des missiles tactiques à très courte portée ainsi que des armes chimiques et conventionnelles.

*M. Annemans* estime pour sa part qu'il faut être prudent dans notre réaction aux propositions de M. Gorbatsjev. Celles-ci sont d'ailleurs trop peu claires. Il faut maintenir une cohésion au sein de l'Alliance Atlantique.

*M. Van Wambeke* relève le fait que les autorités de la R.F.A. souhaitent exclure des accords certains missiles d'origine américano-allemande.

Hij stelt eveneens vragen over het feit welke overheid — nadat de kernwapens met middellange draagkracht zullen zijn weggenomen — de verantwoordelijkheid zou willen om de tactische raketten met zeer korte draagkracht (minder dan 100 kilometer) aan te wenden.

*De heer Grootjans* verwondert zich over het grote aantal voorstellen van de Sovjetunie. Hij vraagt de Minister of het niet enigzins om een specifieke tactiek gaat. Trachten de Sovjets niet West-Europa te verdelen?

Spreeker onderstreept voorts dat de houding van de militairen en van de politici in dezen elkaar aanvullen.

*De heer le Hardy de Beaulieu* vindt dat men ten opzichte van de voorstellen van de heer Gorbatsjov erg voorzichtig moet zijn. Men kan zich afvragen of er na de aanvaarding ervan nog wel een kernwapenafschrikking zal bestaan. Men mag het risico niet lopen dat West-Europa « gefinlandiseerd » wordt.

*De heer Urbain* merkt op dat de ontmanteling van de kernwapens geen synoniem is voor vrede. De veiligheidsvraagstukken rijzen thans op een nieuwe manier. Zo kan men ervan uitgaan dat een overeenkomst over de middellange — en korte afstands-raketten zou moeten gevolgd worden door een overeenkomst over de conventionele en de chemische wapens.

Overigens onderstreept hij dat het moeilijk zal zijn een gemeenschappelijk Europees standpunt te bepalen. Het lijkt hem evident dat het Europese bouwwerk de dimensie landsverdediging zou moeten omvatten.

\* \* \*

De Minister meent dat men optimisme aan de dag moet leggen in verband met de mogelijkheid van de totstandkoming van een gemeenschappelijk Europees standpunt.

Hij wijst er tevens op dat het nodig is alle Russische voorstellen aandachtig te volgen.

De nucleaire strategie is lange tijd ongewijzigd gebleven. Thans is dat niet meer het geval.

Toch mag de mogelijkheid van een akkoord over de middellange en korte opstandraketten niet worden verwaarloosd.

Dat akkoord zou moeten gepaard gaan niet een globaal akkoord over de tactische kernwapens, de conventionele en de chemische wapens.

\* \* \*

### C) Het Belgische voorzitterschap van de Ministerraad van de E. E. G.

#### 1. De financiering van de E. E. G.

*Mevr. Spaak* vraagt hoever het staat met de financiering van de E. E. G.

*De Minister* antwoordt dat de E. E. G.-begroting voor 1987 een tekort vertoont van 5 miljard E. C. U.'s.

Om dat te verhelpen zijn diverse voorstellen gedaan :

1) Het B. T. W.-plafond van 1,4 % werkelijk toepassen (dat gebeurt reeds in België); zulks zou 630 miljoen E. C. U.'s opbrengen;

2) Het systeem van de voorschotten vervangen door het systeem van terugbetalingen voor de zogeheten « waarborg-

Il s'interroge également quant à savoir quelle autorité, les armes nucléaires à moyenne portée ayant été supprimée, prendrait la responsabilité d'utiliser les missiles tactiques à très courte distance (— 100 kms).

*M. Grootjans* s'étonne de la multiplicité des propositions soviétiques. Il demande au Ministre s'il ne s'agit pas là, d'une certaine façon, d'une tactique spécifique. Les soviétiques ne tentent-ils pas de diviser l'Europe occidentale?

L'intervenant insiste par ailleurs sur la complémentarité des attitudes des militaires et des politiques dans ce domaine.

*M. le Hardy de Beaulieu* estime qu'il faut être extrêmement prudent à l'égard des propositions de M. Gorbatchev. L'on peut se demander si à les accepter il existera encore une dissuasion nucléaire. Il ne faut pas courir le risque que l'Europe occidentale soit « finlandisée ».

*M. Urbain* fait remarquer que la dénucléarisation n'est pas synonyme de paix. Les problèmes de sécurité se posent aujourd'hui d'une nouvelle façon. Ainsi l'on peut considérer qu'un accord sur les missiles à moyenne et à courte portée devrait être suivi d'un accord sur les armes conventionnelles et chimiques.

Il insiste par ailleurs sur la difficulté qu'il y aura à définir un point de vue européen commun. Il lui semble évident que la construction européenne devrait inclure la dimension de la défense.

\* \* \*

Le Ministre estime qu'il faut être optimiste quant à la possibilité de formuler un point de vue européen commun.

Il insiste également sur la nécessité qu'il y a de suivre attentivement toutes les propositions soviétiques.

Pendant longtemps la stratégie nucléaire a été fixée. Il n'en va plus de même aujourd'hui.

La possibilité d'un accord sur les armes à moyenne et à courte portée n'est toutefois pas à négliger.

Il devrait s'accompagner d'un accord global sur les missiles tactiques, les armes conventionnelles et les armes chimiques.

\* \* \*

### C) La présidence belge du Conseil des Ministres de la C. E. E.

#### 1. Le financement de la C. E. E.

*Mme Spaak* demande ce qu'il en est des problèmes de financement de la C. E. E.

*Le Ministre* répond que le budget 1987 de la C. E. E. s'est soldé par un déficit de 5 milliards d'E. C. U. S.

Afin d'y remédier certaines propositions ont été faites :

1) Faire jouer effectivement le plafond T. V. A. de 1,4 % (c'est déjà le cas pour la Belgique) ce qui rapporterait 630 millions d'E. C. U. S.;

2) Passer d'un système d'avances à un système de remboursements pour les dépenses « garantie » du Fonds



uitgaven » van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds (E.O.G.F.L.), hetgeen 2790 miljoen E.C.U.'s zou opbrengen;

3) Een beroep doen op niet-terugbetaalbare voorschotten door de Lid-Staten te betalen tot beloop van het saldo, d.i. 1660 miljoen E.C.U.'s

Die voorstellen betekenen voor België een uitgave van 7,2 miljard F.

De Minister merkt anderzijds op dat de Raad in juni een begrotingsoverleg zal houden. De besprekingen zullen moeilijk zijn temeer daar in drie Lid-Staten verkiezingen voorbereid worden. Anderzijds wordt verwacht dat de geldmiddelen vanaf oktober 1987 zullen opgebruikt zijn.

De Minister heeft het eveneens over de begroting 1988. Deze laatste zal onmogelijk kunnen worden gefinancierd zonder een verhoging van de eigen middelen.

Aangezien deze laatste uitgehold worden stellen sommigen voor ze te berekenen op grond van het B.N.P. in plaats van op grond van een verwijzing naar de B.T.W.

In verband met de verhoging van het B.T.W.-plafond tot 1,6% wijst hij erop dat alle Lid-Staten daarmee niet akkoord gaan. Sommige landen stellen als voorafgaande voorwaarde dat het gemeenschappelijk landbouwbeleid gewijzigd wordt.

Ten slotte herinnert de Minister eraan dat Griekenland, Spanje, Portugal en Italië druk uitoefenen om een inspanning te doen op het stuk van de sociale samenwerking, hetgeen tot nieuwe begrotingsuitgaven zou leiden.

## 2. Toetreding van Turkije

De heer Gendebien wenst te weten hoe het Belgische voorzitterschap staat tegenover het probleem van de toetreding van Turkije tot de E.E.G.

De Minister antwoordt dat hij terzake gebonden is door de bepalingen van het Verdrag van Rome.

Zo bepaalt artikel 237 van het E.E.G.-Verdrag dat «elke Europese Staat kan vragen lid van de Gemeenschap te worden. Die aanvraag wordt gericht tot de Raad die, na het advies ingewonnen te hebben van de Commissie, met eenparigheid van stemmen uitspraak doet».

De voorwaarden van toetreding en de aanpassingen van het thans bestaande verdrag die daaruit voortvloeien, maken het voorwerp uit van een akkoord tussen de Lid-Staten en de Staat die om het lidmaatschap verzoekt.

Die overeenkomst wordt aan alle Verdragsluitende Staten voor bekrachtiging conform hun respectieve grondwettelijke regels voorgelegd.

Bovendien wordt ze voor eensluidend advies aan het Europees Parlement overgemaakt.

Voor het ogenblik heeft de Raad de aanvraag overgemaakt aan de Commissie die het dossier nog moet bestuderen. Die procedure kan nog twee à drie jaar duren (cf. de onderhandelingen met Spanje en Portugal).

## 3. Een Europese Cultuurraad

De heer Gendebien herinnert eraan dat de Gemeenschapsexecutieven (zie brief aan de Minister d.d. 29 maart 1987) eind juni 1987 een Europese Cultuurraad wensen te organiseren waaraan delegaties van de E.G.-Staten zouden kunnen deelnemen.

«Representatieprobleem» zouden een dergelijk initiatief niet in de war mogen sturen vooral als men denkt aan het

Européen d'Oriëntation et de Garantie (F.E.O.G.A.) ce qui rapporterait 2790 millions d'E.C.U.S.;

3) Recourir à des avances non-remboursables payées par les Etats membres pour le solde soit, 1660 millions d'E.C.U.S.

Ces propositions entraineraient pour la Belgique le paiement de 7,2 milliards de F.

Le Ministre fait d'autre part valoir qu'un Conseil budget est prévu en juin. Les discussions y seront difficiles d'autant que des élections sont en préparation dans trois états membres. L'on envisage par ailleurs que dès octobre 1987 les finances seront épuisées.

Le Ministre évoque également le budget 1988. Il ne sera pas possible de le financer sans un accroissement des ressources propres.

Vu l'érosion de celles-ci, d'aucuns proposent de les calculer par rapport au P.N.B. plutôt que par référence à la T.V.A.

En ce qui concerne l'augmentation du plafond T.V.A. à 1,6% il souligne que tous les Etats membres ne sont pas d'accord. Certains posent comme conditions préalables une modification de la politique agricole commune.

Il rappelle enfin que la Grèce, l'Espagne, le Portugal et l'Italie font pression pour qu'un effort soit fait en matière de cohésion sociale ce qui entrainerait de nouvelles dépenses budgétaires.

## 2. L'adhésion de la Turquie

M. Gendebien souhaite connaître l'attitude de la présidence belge à l'égard de l'adhésion de la Turquie à la C.E.E.

Le Ministre fait valoir qu'il est tenu par les dispositions du Traité de Rome en la matière.

Aussi bien l'article 237 C.E.E. prévoit que «Tout Etat européen peut demander à devenir membre de la Communauté. Il adresse sa demande au Conseil, lequel, après avoir pris l'avis de la Commission, se prononce à l'unanimité.»

Les conditions de l'admission et les adaptations du présent traité que celles-ci entraînent font l'objet d'un accord entre les Etats membres et l'Etat demandeur.

Cet accord est soumis à ratification par tous les Etats contractants conformément à leurs règles constitutionnelles respectives.

Il est en outre transmis pour avis conforme au Parlement européen.

Pour l'instant le Conseil a transmis la demande à la Commission qui doit encore étudier le dossier. Cette procédure peut encore durer deux à trois ans (cf. les négociations avec l'Espagne et le Portugal).

## 3. Un Conseil européen de la Culture

M. Gendebien rappelle que les exécutifs communautaires souhaitent (voir lettre au Ministre du 29 mars 1987) organiser fin juin 1987 un Conseil européen de la Culture auquel pourraient participer les délégations des entités fédérées.

Il ne faudrait pas que pour des «problèmes de représentation» pareille initiative ne puisse être menée à bien et ce

gewicht van de culturele dimensie voor de Europese integratie.

De Minister merkt op dat hij reeds op 4 april geantwoord heeft op de brief van 29 maart van de Gemeenschapsexecutieven. In dit schrijven verklaart hij zich bereid zijn medewerking te verlenen tot het organiseren van een informele Raad, maar dat de bijeenroeping van een formele Cultuurraad stuitte op een aantal moeilijkheden. Enerzijds is er onenigheid tussen de Lidstaten in verband met de E.E.G. Zoals u weet werd de Europese Stichting niet goedgekeurd. Daarenboven is het niet goed dergelijk debat te houden vlak voor het belangrijke begrotingsconclaaf. Anderzijds kan een dergelijke verklaring slechts worden belegd op basis van voorstellen uitgaande van de Commissie (art. 235 E.E.G.), die voorgelegd moeten worden aan de bevoegde E.E.G.-Cultuurwerkgroep en het Comité van Vaste Vertegenwoordigers. Dergelijke voorstellen ontbreken echter alsnog.

Volgens de bewoordingen van het verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben (8 april 1965) kan de Raad alleen maar voorgezeten worden door Lidstaten. De beslissingen van een formele Raad zijn bindend voor de Lidstaat in zijn geheel.

Het is daarom dat de Minister geen bezwaar had tegen het houden van een informele Raad van Cultuur die iedere betwisting inzake de bevoegdheden van de E.E.G. voorkomt en de mogelijkheid biedt te werken op basis van voorstellen van het voorzitterschap en van de Lidstaten. Een informele Raad zou daarenboven in Brussel kunnen vergaderen, daar waar een formele Raad in Luxemburg moest plaatsgrijpen.

#### 4. *Het Europa met twee snelheden*

*Mevr. Spaak* wijst op de problemen die gerezen zijn doordat Ierland de Europese Akte niet bekrachtigd heeft.

Sommigen wensen dat de landen die verder willen gaan op de weg van de Europese integratie, op bepaalde punten niet zouden worden gedwarsboomd door het gedrag van enkele Lid-Staten. Wat denkt de Minister van de idee van een Europa met twee snelheden?

*De Minister* acht dat concept weinig nauwkeurig. De aangelegenheden waarvoor een gedifferentieerde houding van de Lid-Staten mogelijk is, zouden moeten worden omschreven. Anderzijds is het moeilijk te voorspellen hoe die Staten zich zullen hergroeperen. Een en ander zou moeten gebeuren via de goedkeuring van een nieuw Verdrag. Hij herinnert eraan dat Europa op bepaalde gebieden reeds erg verdeeld is.

Slechts zeven Lid-Staten maken deel uit van de West-Europese Unie (Benelux, Italië, Frankrijk, Verenigd Koninkrijk, Duitsland) terwijl vijf ervan (Benelux, Frankrijk, Duitsland) het akkoord van Schengen met betrekking tot het grensoverschrijdend verkeer hebben ondertekend. Aan het Eureka-project anderzijds werken achttien Europese landen mede.

Bovendien valt het op dat in de Gemeenschap zelf bepaalde research-programma's «à la carte» zijn, dat op het vlak van de ontwikkeling van de gewesten structurele fondsen worden gebezigd om de economische en sociale onevenwichten te verhelpen en ten slotte dat het Verenigd Koninkrijk niet echt deel uitmaakt van het Europees muntsysteem (E.M.S.).

In plaats van te ijveren voor een «Europa met twee snelheden» zou men beter de nadruk leggen op het begrip differentiatie dat in een gemeenschappelijk kader toepassing kan vinden.

surtout si l'on considère l'importance de la dimension culturelle dans l'intégration européenne.

Le Ministre fait observer qu'il a répondu le 4 avril à la lettre du 29 mars des exécutifs communautaires. Dans cette réponse, il se dit disposé à prêter son concours à l'organisation du conseil informel, mais il précise que la convocation formelle d'un conseil de la culture s'est heurtée à un certain nombre de difficultés. Il existe d'une part un désaccord entre les Etats membres à propos de la C.E.E. On sait en effet que la Fondation européenne n'a pas été approuvée. Il serait en outre néfaste d'ouvrir un tel débat à la veille d'un conclave budgétaire important. D'autre part, une telle déclaration ne peut être faite que sur la base de propositions émanant de la commission (art. 235 C.E.E.) et qui doivent être soumises au groupe de travail culturel compétent de la C.E.E. et au Comité des représentants permanents. Or aucune proposition de ce type n'a été faite à ce jour.

Aux termes du traité instituant un Conseil unique et une Commission unique des Communautés européennes (8 avril 1965), le conseil ne peut être présidé que par des Etats membres. Les décisions d'un conseil formel sont obligatoires pour l'Etat membre dans son ensemble.

C'est pourquoi le Ministre n'a émis aucune objection à la tenue d'un conseil de la culture informel, qui permet d'éviter toute contestation en ce qui concerne les compétences de la C.E.E. et de travailler sur la base de propositions émanant de la présidence et des Etats membres. Un conseil informel pourrait en outre se réunir à Bruxelles tandis qu'un conseil formel devrait se tenir à Luxembourg.

#### 4. *L'Europe à deux vitesses*

*Mme Spaak* évoque les problèmes posés par la non-ratification par l'Irlande de l'Acte unique.

D'aucuns souhaitent que sur certains points, les pays qui veulent aller plus avant dans l'intégration européenne n'en soient pas empêchés par le comportement de quelques-uns. Que pense le Ministre du concept de l'Europe à deux vitesses?

*Le Ministre* répond que ce concept est peu précis. Il faudrait déterminer les matières pour lesquelles un comportement différencié des Etats membres serait possible. Il est par ailleurs difficile de prévoir comment ceux-ci se regrouperont. Il faudra passer par l'adoption d'un nouveau traité. Il rappelle qu'à certains égards, l'Europe est déjà fort divisée.

Sept Etats membres seulement font partie de l'Union de l'Europe Occidentale (Benelux, Italie, France, Royaume-Uni, Allemagne) tandis que cinq ont signé l'accord de Schengen (Benelux, France, Allemagne) en matière de trafic transfrontalier. Le projet Eureka regroupe pour sa part dix-huit pays européens.

De plus, au sein même de la Communauté, il faut remarquer que certains programmes de recherche sont «à la carte», qu'en matière de développement régional, les Fonds structurels sont utilisés afin de remédier aux déséquilibres économiques et sociaux et qu'enfin le Royaume-Uni ne participe pas réellement au Système Monétaire européen (S.M.E.).

Plutôt que de promouvoir «l'Europe à deux vitesses» il serait préférable d'insister sur la notion de différenciation, laquelle trouve à s'exercer dans un cadre commun.

## D. Het Nabije en het Midden-Oosten

### 1. De internationale vredesconferentie

*Mevr. Maes, de heren Urbain, Gendebien en Dhoore* vragen de Minister enige toelichting omtrent de vooruitzichten inzake de organisatie van een internationale vredesconferentie voor het Midden-Oosten.

*Mevr. Maes* legt er de nadruk op dat de Europese landen over het algemeen voor dat initiatief gewonnen zijn. Zij vraagt de Minister wat de V. S. A. en de U. S. S. R. op dat vlak voornemens zijn. Wat is het standpunt van ieder van de betrokken landen? Wat is de houding van de organisatie voor de Bevrijding van Palestina (P.L.O.)?

Waarom heeft de Minister geen officieel bezoek aan Algiers gebracht ofschoon hij reeds de ronde van de voornaamste hoofdsteden van het Midden-Oosten had gedaan.

*De Minister* antwoordt wat volgt:

De Verenigde Staten staan nogal weigerachtig t.a.v. de internationale conferentie. Zij stuurden in januari hun Vice-Minister van Buitenlandse Zaken Murphy op rondreis in het Midden-Oosten, en in maart hun topdiplomaat Cluverius.

Deze poogden waarschijnlijk de Israelische standpunten aan Jordanië te verklaren en daarvoor ook nog Egyptische steun te bekomen. De weerspanning van de toenmalige eerste minister Sjmir die nog steeds vijandig blijft t.a.v. de conferentie zou hierwel eens de grootste hinderpaal kunnen zijn.

De U.S.S.R. wenst met het oog op de internationale conferentie zoveel mogelijk eenheid onder de sovjet vriendelijke Arabieren. De hereniging van de P.L.O. zou voor een belangrijk deel haar werk kunnen zijn. Ook poogt de Sovjet Unie Syrië terug dichterbij te brengen bij de P.L.O. en zelfs bij Irak (Syrië steunt diplomatiek Iran in de Golfoorlog), en ook Libië te doen afstappen van haar soortgelijke diplomatieke steun aan Iran. Voorlopig lijken de kansen op welslagen hier goed te liggen.

België stuurde in maart reeds topdiplomaten naar Algiers, Kairo, Damaskus, Amman en Jeruzalem. De Minister bezocht in april Amman, Riad en Kairo, en in mei Jeruzalem. Telkens werd toen gepeild naar de mogelijkheid voor Europa om inzake de voorbereiding van de internationale conferentie daadwerkelijk te bemiddelen.

Israël wenst een conferentie die louter zou bestaan uit een openingszitting, waarop onmiddellijk tot bilaterale besprekingen, in de eerste plaats tussen Jordanië en Israël, zou worden overgegaan. Jordanië kan daar in beginsel wel mee instemmen, maar wil dat de conferentie zelf blijft voortvergaderen en dat men er beroep op zou kunnen doen in geval de bilaterale onderhandelingen stropen. Daar is Israël niet mee akkoord. Egypte houdt zich dienaangaande op de vlakte.

Ook willen Israël en Jordanië als referentietermen voor de internationale conferentie de resoluties 242 en 338 van de V.N.-Veiligheidsraad, terwijl Egypte en ook Saoedi-Arabië die toch aangevuld willen zien met de plannen Reagan en Fez. Syrië daarentegen kan 242 alleen aanvaarden indien de internationale conferentie die zelf mag interpreteren, terwijl de P.L.O. zich houdt aan alle pertinente resoluties van de O.V.N.

Jordanië en ook Saoedi-Arabië vinden dat de deelname van de P.L.O. aan de internationale conferentie een aangelegenheid is die de Arabieren zelf moeten oplossen.

## D. Le Proche et Moyen-Orient

### 1. La conférence internationale pour la paix

*Mme Maes, MM. Urbain, Gendebien et Dhoore* souhaitent obtenir du Ministre quelque éclaircissement sur les perspectives d'organisation d'une conférence internationale pour la paix au Moyen-Orient.

*Mme Maes* insiste sur le fait que les pays européens sont d'une manière générale favorables à cette initiative. Elle demande au Ministre ce qu'il en est des intentions des U.S.A. et de l'U.R.S.S. à ce propos. Quelles sont les positions de chaque pays concernés? Quelle est l'attitude de l'Organisation de libération de la Palestine (O.L.P.)?

Pourquoi le Ministre n'a-t-il pas effectué une visite officielle à Alger alors qu'il a entrepris un périple dans les principales capitales du Moyen-Orient?

*Le Ministre* fournit la réponse suivante:

Les Etats-Unis, qui n'étaient pas de chauds partisans de la conférence internationale, envoyèrent en janvier leur Vice-ministre des Affaires étrangères, M. Murphy, puis en mars, un diplomate de haut rang M. Cluverius, en tournée au Moyen-Orient.

Ces envoyés ont probablement tenté d'expliquer le point de vue des Israéliens à la Jordanie et d'obtenir également le soutien de l'Egypte. Mais l'opposition de M. Shamir, alors Premier Ministre, qui demeure hostile à la conférence, pourrait bien constituer la principale entrave.

L'U.R.S.S. souhaite la plus grande cohésion possible entre les Arabes pro-soviétiques en vue de la conférence internationale. La réunification de l'O.L.P. pourrait être pour une bonne part l'œuvre de l'Union Soviétique. Celle-ci s'efforce également de rapprocher la Syrie de l'O.L.P. et même de l'Irak (la Syrie accorde son appui diplomatique à l'Iran dans la Guerre du Golfe), et de faire en sorte que la Libye retire son soutien diplomatique à l'Iran. Elle paraît avoir pour l'instant de bonnes chances de réussir.

Dès le mois de mars, la Belgique a envoyé plusieurs hauts diplomates à Alger, au Caire, à Damas, à Amman et à Jérusalem, tandis que le Ministre s'est rendu en visite à Amman, à Riad et au Caire en avril et a eu en mai, des entretiens à Jérusalem. Les représentants belges ont, à chaque occasion, tenté de déterminer si l'Europe pourrait effectivement prêter ses bons offices à la préparation de la conférence internationale.

Israël souhaite une conférence qui se limiterait à une séance d'ouverture serait immédiatement suivie de discussions bilatérales, jordano-israéliennes dans un premier temps. La Jordanie serait en principe d'accord, mais tient à ce que la conférence proprement dite continue à se réunir en parallèle et que l'on puisse y faire appel en cas de blocage des négociations bilatérales. C'est sur ce point qu'Israël refuse de marquer son accord. Quant à l'Egypte, elle garde une attitude réservée.

Israël et la Jordanie souhaitent que les travaux de la Conférence internationale se basent sur les résolutions n<sup>os</sup> 242 et 338 du Conseil de sécurité des Nations Unies tandis que l'Egypte et l'Arabie saoudite veulent que les plans Reagan et de Fez servent également de base de négociation. La Syrie par contre n'accepte la résolution n<sup>o</sup> 242 que si la Conférence internationale peut l'interpréter elle-même. Quant à l'O.L.P., elle reste attachée à toutes les résolutions pertinentes des Nations Unies.

La Jordanie et l'Arabie saoudite estiment par ailleurs que la participation de l'O.L.P. à une conférence internationale doit être décidée par les Arabes eux-mêmes. Israël



Israël denkt aan Palestijnen die geen lid zijn van de P. L. O. en die zouden plaatsnemen in een gemengd Palestijns-Jordaanse afvaardiging. De P. L. O. denkt voorlopig aan een volledig zelfstandige afvaardiging, alhoewel men van hen hier wel enige soepelheid verwacht.

De Verenigde Staten steunen onvoorwaardelijk de Israëliëse standpunten, terwijl van de Sovjetunie verwacht wordt dat ze overhelt naar de Syrische standpunten. De Sovjet Unie blijft aandringen op een voorbereidend comité voor de internationale conferentie met de 5 vaste leden van de Veiligheidsraad. Ze wordt hierin gesteund door de P. L. O. De Sovjet Unie zou door een versoepeling van haar uitwijkingbeleid voor joden en door een gepland konsulaire bezoek aan dat land toenadering kunnen zoeken met Israël, want voor laatstgenoemde is dit wel een *conditio sine qua non* voor de deelname aan de internationale conferentie.

Bovendien merkt *de Minister* op dat de P. L. O., sinds de overwinning van Israël in Libanon in 1982 uiterst verdeeld geraakt was. Ze kende in 1983, ook in Libanon, zelfs een inwendige, bloedige strijd. Arafat's getrouwen verhuisden naar Tripoli, de linkse P. L. O-ers naar Damascus. Op 25 april van dit jaar is die kloof op de Palestijnse Nationale Raad te Algiers gedicht, maar daarbij heeft Arafat een toch minstens een ogenschijnlijke radikalisering van de P. L. O. standpunten moeten aanvaarden.

Tenslotte herinnert *de Minister* eraan dat Algerijë werd bezocht door een Belgische top diplomaat in maart, toen het land nog voorzitter was van de Arabische Liga. Algerijë, nu ook Saoedi-Arabië, en mogelijk nog andere Arabische landen, zijn van mening dat het beter ware een Arabische top te hebben alvorens aan de internationale conferentie deel te nemen.

Algerijë is sinds april geen voorzitter meer van de Arabische Liga en Saoedi-Arabië heeft die rol overgenomen. Saoedi-Arabië zou een Arabische top willen organiseren mogelijks in juni in Riad. De Minister bezocht zijn Saoedische ambtgenoot in april.

*De heer Gendebien* vraagt of Europa een onafhankelijk standpunt ten aanzien van de Vredesconferentie voor het Midden-Oosten ingenomen heeft dan wel of Europa in feite slechts, de spreekbuis van de Amerikaanse belangen is.

*De Minister* antwoordt wat volgt:

Op de Europese Raad van 5-6 december 1986 in Londen stelde hij vast dat in het ontwerp van slotverklaring nergens melding werd gemaakt van het Midden-Oosten ondanks het feit dat zich nieuwe elementen inzake het Israëliësch-Arabisch conflict hadden voorgedaan, het Iran-gateschandaal een vacuum had gecreëerd, dat de kampenoorlog in Libanon opflakkerde en dat de golfoorlog zijn zevende jaar was ingegaan zonder enige hoop op een oplossing.

Met het oog op het Belgisch voorzitterschap stelde de Minister toen voor dat de eerste bijeenkomst van de Ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de Europese Politieke Samenwerking (E. P. S.) hoofdzakelijk aan het Midden-Oosten zou besteed worden, teneinde de nieuwe toestand te evalueren en na te gaan of een Europees initiatief voortgaand op de principes van de Verklaring van Venetië mogelijk en opportuun was.

Van bij het begin van het Voorzitterschap werd in het kader van de Europese Politieke Samenwerking bijzondere aandacht besteed aan het Israëliësch-Arabisch conflict en aan het idee van een Internationale Conferentie, de toe-

accepterait la participation de Palestiniens non membres de l'O. L. P. qui siègeraient au sein d'une délégation mixte jordano-palestinienne. L'O. L. P. souhaite pour l'instant envoyer une délégation totalement indépendante, même si l'on peut s'attendre à un assouplissement de sa position.

Les Etats-Unis pour leur part accordent leur soutien inconditionnel à la thèse israélienne, tandis que l'on s'attend à ce que l'Union soviétique appuie la position syrienne. L'Union soviétique, ralliée par l'O. L. P., continue à demander la réunion d'un Comité préparatoire dans lequel siègeraient les cinq membres permanents du Conseil de sécurité. L'Union soviétique pourrait tenter un rapprochement avec Israël en assouplissant sa politique d'émigration à l'égard des Juifs et en acceptant le principe d'une visite consulaire dans ce pays. Israël estime en effet qu'il s'agit d'une condition *sine qua non* pour la participation de l'Union soviétique à la Conférence internationale.

*Le Ministre* fait en outre observer que depuis la défaite qu'elle avait subie face à Israël au Liban en 1982, l'O. L. P. était extrêmement divisée. L'organisation a même connu en 1983, toujours au Liban, des conflits internes. Les fidèles d'Arafat s'installèrent à Tripoli, tandis que l'aile gauche de l'O. L. P. prenait le chemin de Damas. Le 25 avril de cette année, le Conseil national palestinien, réuni à Alger, a pu mettre un terme à ces divisions internes, mais au prix, pour M. Arafat, d'une radicalisation, au moins apparente, de la position de l'O. L. P.

Enfin, *le Ministre* rappelle qu'un haut diplomate belge s'est rendu en Algérie en mars dernier alors que ce pays exerçait encore la présidence de la Ligue arabe. L'Algérie, rejointe par l'Arabie saoudite et peut être par d'autres pays arabes, estime qu'il serait préférable d'organiser un sommet arabe avant d'envisager toute participation à une Conférence internationale.

Depuis avril, l'Arabie saoudite a remplacé l'Algérie à la présidence de la Ligue arabe et envisagerait d'organiser un sommet arabe à Riad en juin. Le Ministre a rendu visite à son homologue saoudien en avril.

*M. Gendebien* demande si l'Europe a pris position à l'égard de la conférence pour la paix au Moyen-Orient d'une manière indépendante ou si elle est en fait le porte-parole des intérêts américains.

*Le Ministre* fournit la réponse suivante:

Il a constaté, lors du Conseil européen qui s'est tenu à Londres les 5 et 6 décembre 1986, que le projet de déclaration finale ne faisait nulle part état du Moyen-Orient, bien que de nouveaux éléments soient intervenus dans le conflit israélo-arabe, que le scandale de l'Irangate ait créé un vide, que la guerre des camps au Liban se soit ravivée et que la guerre du Golfe soit entrée dans sa septième année sans qu'aucune solution ne soit en vue.

Dans la perspective de la présidence belge, le Ministre proposa à l'époque que la première réunion des Ministres des Affaires étrangères dans le cadre de la Coopération politique européenne (C. P. E.) soit consacrée essentiellement au Moyen-Orient, afin d'évaluer la nouvelle situation et d'examiner si une initiative européenne s'inspirant des principes de la Déclaration de Venise était possible et opportune.

Dès le début de la présidence belge, une attention particulière a été accordée, dans le cadre de la Coopération politique européenne, au conflit israélo-arabe et à l'idée d'une conférence internationale, à la situation dans les



stand in de Bezette gebieden en de E.G.-hulp aan deze gebieden, de relance van de Euro-Arabische Dialoog en de betrekkingen met de Gulf Cooperation Council.

Op 26 januari 1987 werd een verklaring afgelegd over het conflict tussen Iran en Irak; op 16 februari volgde een verklaring over de toestand van de burgerbevolking in de Palestijnse kampen in Libanon. Op 23 februari spraken de Twaalf zich voor het eerst uit ten gunste van een Internationale conferentie over het Midden-Oosten. Deze verklaring is de belangrijkste die sinds de «Verklaring van Venetië» in juni 1980 in E.P.S.-verband werd genomen.

In de Verklaring van 23 februari spreken de Twaalf zich niet alleen uit ten gunste van het principe van de Internationale conferentie. Zij verklaren ook dat ze actief zullen bijdragen in hun contacten — zowel door het Voorzitterschap als bilateraal — tot de toenadering van de standpunten van de betrokken partijen.

De Europese Politieke Samenwerking wenst een internationale conferentie grotendeels op grond van de Verklaring van Venetië, wat inhoudt:

- de Veiligheidsraad-resoluties 242 en 338 (de Arabieren erkennen Israël en Israël ontruimt de in 1967 bezette gebieden);
- het zelfbeschikkingsrecht van de Palestijnen;
- de P.L.O. moet bij een mogelijk vredesproces betrokken zijn.

Deze twee laatste referentietermen zijn duidelijk verschillend van die van Israël en de Verenigde Staten en plaatsen Europa in het Midden-Oosten derhalve in een bemiddelarspositie.

België ondernam echter verscheidene reizen naar het Midden-Oosten, waarmee Europa's belangstelling voor internationale conferentie en Europa's wens om het vredesproces aan te zwendelen duidelijk tot uiting kwam.

#### E. Pakistan en uitvoer van kerntechnologie naar dit land

De heer Gendebien vraagt wat er waar is van de «onthullingen» van het dagblad *Le Vif - L'Express* over de overdracht van kerntechnologie aan Pakistan.

De Minister preciseert dat Pakistan geen lid is van het non-Proliferatieverdrag en weigert lid te worden van dat Verdrag zolang India niet hetzelfde doet.

Voorts weigert Pakistan de toepassing van de «Full scope safeguards» door het Internationaal Agentschap voor Atoomenergie (I.A.A.E.) betreffende ruw kernmateriaal of speciale splijtstoffen die op zijn grondgebied gebruikt of behandeld worden.

De «full scope safeguards» leidt tot de uitvoering van controles door het I.A.K. op alle kernmateriaal en — installaties die op het grondgebied in kwestie aanwezig zijn.

Pakistan heeft thans slechts een beperkt aantal kerninstallaties (b.v. de centrale van Kanupp) onder controle van het I.A.K., maar het weigert elke controle te aanvaarden over gevoelige installaties zoals de verrijking door centrifuge en de verwerking van bestraalde kernbrandstof, twee onontbeerlijke fasen om materiaal te kunnen bekomen dat voor de aanmaak van de atoombom kan gebruikt worden.

Hoewel de Pakistaanse overheid officieel ontkent kernwapens te willen aanschaffen en bevestigt dat het pro-

territoires occupés et à l'aide de la C.E. à ces territoires, à la relance du dialogue entre l'Europe et les pays arabes et aux relations avec le Gulf Cooperation Council.

Une déclaration sur le conflit Iran-Iraq a été faite le 26 janvier 1987 et a été suivie, le 16 février, d'une déclaration sur la situation de la population civile des camps palestiniens du Liban. C'est le 23 février que les Douze se sont prononcés pour la première fois en faveur d'une conférence internationale sur le Moyen-Orient. Cette déclaration est la plus importante qui ait été faite dans le cadre de la C.P.E. depuis la «Déclaration de Venise» de juin 1980.

Dans leur déclaration du 23 février, les Douze ne se sont pas seulement prononcés en faveur du principe d'une conférence internationale; ils ont également annoncé qu'ils contribueraient activement, par leurs contacts — tant via la Présidence que dans le cadre de leurs relations bilatérales —, à rapprocher les positions des parties concernées.

La Coopération politique européenne souhaite la tenue d'une conférence internationale basée essentiellement sur la Déclaration de Venise, ce qui implique:

- l'application des résolutions 242 et 338 du Conseil de sécurité (les Arabes reconnaissent Israël et Israël évacue les territoires occupés en 1967);
- le droit des Palestiniens à l'autodétermination;
- l'association de l'O.L.P. à un éventuel processus de paix.

Ces deux derniers points diffèrent nettement des positions israéliennes et américaines, ce qui place l'Europe dans une position de médiation en ce qui concerne le Moyen-Orient.

Les représentants belges ont cependant effectué plusieurs voyages au Moyen-Orient et ces voyages ont clairement souligné l'importance que l'Europe attache à une conférence internationale ainsi que la volonté européenne de relancer le processus de paix.

#### E. L'exportation de technologie nucléaire au Pakistan

M. Gendebien demande ce qu'il en est des «révélations» du journal *Le Vif - L'Express* à propos du transfert de technologie nucléaire au Pakistan.

Le Ministre précise que le Pakistan n'est pas Membre du Traité de Non-Prolifération et se refuse à adhérer à ce Traité aussi longtemps que l'Inde n'en fera pas autant.

Par ailleurs, le Pakistan refuse l'application du «full scope safeguards» de l'Agence Internationale pour l'Energie Atomique (A.I.E.A.) sur les matières nucléaires brutes ou fissiles spéciales utilisées ou traitées sur son territoire.

Le «full scope safeguards» entraîne l'application des contrôles de l'A.I.E. sur toutes les matières et installations nucléaires situées sur un territoire donné.

Le Pakistan n'a actuellement sous contrôle de l'A.I.E. qu'un nombre limité d'installations nucléaires (par exemple la centrale de Kanupp) mais se refuse à accepter quelque contrôle que ce soit sur les installations «sensibles» (cfr. enrichissement par centrifugeuse et retraitement des combustibles nucléaires irradiés), qui permettent l'obtention des matières utilisables pour la fabrication de la bombe atomique.

Bien qu'officiellement les Autorités pakistanaïses fassent état de leur volonté de ne pas se doter d'armes nucléaires

gramma van kernonderzoek en -ontwikkeling alleen een vredelievend doel nastreeft, blijkt uit betrouwbare informatiebronnen dat Pakistan via alle middelen (bedrieglijke aankoop, afleiding van produkten en informatie...) tracht de nodige middelen voor kernwapens in handen te krijgen.

In zijn beleid inzake burgerlijke samenwerking op het gebied van kernenergie tracht België de banden inzake nucleaire samenwerking met Pakistan niet te verbreken om enige controle te behouden en bevoorrechte informatie te krijgen over de Pakistaanse activiteit inzake kernenergie.

Die samenwerking sluit evenwel formeel alle gevoelige domeinen uit of domeinen die kunnen bijdragen tot de verwerving van kernwapens door Pakistan of die de ontwikkeling op eigen krachten in de hand werken van een gevoelige kernsector zoals de verrijking, de herbehandeling, om niet te spreken van de plutonium-economie. Elke aangelegenheid die de samenwerking betreft, wordt door het departement van Buitenlandse Betrekkingen aan een grondig onderzoek onderworpen.

Die houding wordt ook aangenomen voor de beurzen van het I. A. A. E., die door Pakistanen worden gebruikt om in België stage te lopen. De door het I. A. A. E. in dat verband ingediende aanvragen worden geval per geval onderzocht, en geweigerd of aanvaard naargelang ze al dan niet betrekking hebben op het gevoelige domein van de splijtstofcyclus. Tot aanvaarding of weigering wordt door de wetenschappelijke dienst van het departement besloten na raadpleging van de Economische Zaken, over de juiste draagwijdte van de gewenste stage.

#### F. Midden-Amerika

*De heer Urbain* maakt melding van contacten die hij gehad heeft en informatie die hij opgedaan heeft naar aanleiding van een tiendaagse reis naar Nicaragua die in het kader van de Interparlementaire Unie werd georganiseerd.

Sedert 7 december 1983 bestaat er immers een afdeling België-Nicaragua. Deze hield haar jaarlijkse Conferentie (1987) in Managua. De gespreksthemata waren het Midden-Oosten, de GATT en Midden-Amerika.

Spreekster heeft intense contacten ter plaatse gehad met Vice-President Sergio Ramirez, met de oppositiepartijen, leden van de regering, Belgische ontwikkelingswerkers en een van de medeëigenaars van de krant *La Prensa*, die verschijningsverbod heeft gekregen.

*De heer Urbain* is van oordeel dat de houding van de Verenigde Staten onaanvaardbaar is. Zij zetten hun militaire en economische steun aan de Contra's voort. Dienaangaande wijst hij op de toespraak van President Reagan naar aanleiding van de openingsceremonie van de « American Newspaper Publisher's Association annual Convention » waarin hij die steun verantwoordde met verwijzing naar de strijd voor de vrijheid en tegen het communisme.

Hoe dan ook, de politiek van steun aan de Contra's dreigt tot een confrontatie met Honduras te leiden, aangezien het vaststaat dat de Contra's hun basis op het grondgebied van Honduras en Costa Rica hebben.

Spreekster stipt overigens aan dat Nicaragua zich in een moeilijke economische toestand bevindt.

De Verenigde Staten hebben indertijd in de Nicaraguaanse havens mijnen gelegd, een feit waarvoor zij door het Internationaal Gerechtshof van Den Haag werden veroordeeld (een veroordeling die tot gevolg had dat de Verenigde Staten het uitvoeringsprotocol van de besluiten van het

et affirment que leur programme de recherche et de développement nucléaires poursuit des fins pacifiques, il résulte d'informations dignes de foi que le Pakistan essaie par tous les moyens (acquisition frauduleuse, détournement de produits et d'informations...) de se doter des moyens d'acquiescer l'arme nucléaire.

Dans sa politique de coopération civile nucléaire la Belgique est soucieuse de ne pas rompre tout lien avec le Pakistan afin de garder un certain contrôle et d'obtenir des informations privilégiées sur les activités pakistanaises dans cette matière.

Cette coopération exclut toutefois de façon formelle tous les domaines susceptibles de contribuer à l'acquisition par le Pakistan de l'arme nucléaire ou au développement de secteurs tels que l'enrichissement, le retraitement, pour ne pas parler de l'économie plutonifère. Chaque action de coopération est étudiée soigneusement, notamment par le Département des Affaires Étrangères.

Cette attitude vaut aussi pour les bourses de l'A. I. E. A. utilisées par des Pakistanais pour accomplir des stages en Belgique. Les demandes introduites par l'A. I. E. A. dans ce contexte sont examinées cas par cas et refusées ou acceptées selon qu'elles tombent ou non dans le domaine sensible du cycle du combustible nucléaire. L'acceptation ou le refus par le Service Scientifique du Département se fait après consultation des Affaires Économiques sur la portée exacte du stage souhaité.

#### F. L'Amérique centrale

*M. Urbain* fait état des contacts et informations qu'il a eus à l'occasion d'un voyage de dix jours au Nicaragua organisé dans le cadre de l'Union interparlementaire.

Depuis le 7 décembre 1983 il existe en effet une section Belgique-Nicaragua. Celle-ci tenait sa conférence annuelle (1987) à Managua. Les thèmes abordés furent ceux du Moyen-Orient, du Gatt, et de l'Amérique centrale.

L'orateur a multiplié les contacts sur place avec le Vice-Président Sergio Ramirez, les partis d'opposition, des membres du gouvernement, des coopérateurs belges et un des co-propriétaires du journal *La Prensa* interdit de parution.

*M. Urbain* est d'avis que l'attitude des U.S.A. est inadmissible qui consiste à poursuivre l'aide militaire et économique aux Contras. Il rappelle à cet égard le discours tenu par le Président Reagan à l'occasion de la cérémonie d'ouverture de l'« American Newspaper Publisher's Association annual convention » où il justifiait cette aide en faisant référence à la lutte pour la liberté et contre le communisme.

Quoiqu'il en soit, la politique de soutien aux Contras risque de mener à un affrontement avec le Honduras puisqu'il est établi que les Contras ont leur base sur le territoire du Honduras et de Costa Rica.

L'intervenant rappelle par ailleurs que le Nicaragua est dans une situation économique difficile.

Le minage des ports nicaraguayens pour lequel les États-Unis furent condamnés par la Cour Internationale de Justice (C. I. J.) de La Haye (condamnation qui entraîna la dénonciation par les U. S. A. du protocole d'exécution des décisions de la C. I. J.) a encore aggravé celle-ci tout

Internationaal Gerechtshof opzegden). Dat alles heeft de economische toestand nog verslechterd, evenals de weigering van het Internationaal Monetair Fonds en van de Wereldbank om nog kredieten aan Nicaragua te verstrekken.

De strijd tegen de Contra's werd overigens gevolgd door een stijging van de bewapeningsuitgaven (50% van de overheidsuitgaven).

Spreker vraagt de Minister welke houding België ten opzichte van de recente ontwikkelingen van het Contadora-initiatief heeft aangenomen. Sommige landen, zoals Frankrijk, hebben immers afstand genomen van de steun aan de Contadora-groep op grond van het feit dat de regering van Nicaragua anti-democratische maatregelen heeft genomen.

Spreker wijst erop dat Nicaragua enigszins in staat van oorlog verkeert. In 1984 hebben verkiezingen plaatsgehad. Zes partijen hebben eraan deelgenomen, terwijl drie andere partijen de verkiezingen boycotten. De huidige President is verkozen en eind 1986 werd een nieuwe Grondwet opgesteld.

Bepaalde grondwettelijke vrijheden werden opgeschort. Het is vooral omdat de regering zowel intern als extern onder pressie staat en in « oorlogsomstandigheden » moet reageren. Europa moet op een realistische wijze steun verlenen aan de Midden-Amerikaanse landen om te voorkomen dat Nicaragua, teneinde een Amerikaanse overheersing te ontlopen, de oorlog wordt ingedreven of zich bij het Sovjetblok aansluit.

*De heer Gendebien* vindt zijnerzijds dat de zowel economische als diplomatieke pressie van de Verenigde Staten op Nicaragua weliswaar voor velen de verstrakking van de regering van Managua verklaart, maar dat alle door de regering genomen maatregelen toch verre van verantwoord zijn.

Hoewel de in de gevangenis verblijvende Somoza nog aanhangers heeft, ziet het er toch naar uit dat bepaalde christen-democratische vakbondsleiders en partijvoormannen eveneens van hun vrijheid zijn beroofd. Het land heeft op dit ogenblik zeker geen pluralistisch regime. Er bestaan nog slechts 2 opiniedagbladen en Radio Catolica, de enige niet door de regering gecontroleerde zender, werd door de overheid verboden.

De actie van de contra's is onlangs nog in omvang toegenomen, maar dat is deels te wijten aan de steun van de Verenigde Staten en tevens aan het feit dat het besluit van de Nicaraguanse regering tot verplichte legerdienst, heel wat jongeren het maquis heeft ingedreven.

Dat doet niets af van het feit dat Europa al te lange tijd slechts een geringe belangstelling voor Midden-Amerika aan de dag heeft gelegd. Europa had vroeger moeten begrijpen dat ten opzichte van die regio een krachtig steun- en ontwikkelingsbeleid moest worden gevoerd dat totaal van de Verenigde Staten onafhankelijk stond.

*De heer Dhoore* betreurt dat de Verenigde Staten de contra's steunen. Hij betreurt evenzeer dat de Nicaraguanse regering de grondwettelijke vrijheden beperkt.

Europa moet jegens dat land een open beleid voeren en alles in het werk stellen opdat een echt democratisch regime er vaste voet zou kunnen krijgen.

*De Minister* merkt op dat de legitimiteit van het regime op dit ogenblik gegrond is op de verkiezingen van 1984 — waaraan een groot deel van de wettelijke oppositie niet wilde deelnemen gezien het tekort aan vrijheid van meningsuiting — en op de in januari 1987 goedgekeurde grondwet, die werd opgesteld zonder de medewerking van de belangrijkste oppositiepartijen of van de Vergadering van Bisschoppen.

comme le refus du Fonds Monétaire international et de la Banque mondiale d'assurer encore des crédits au Nicaragua.

La lutte contre les Contras a par ailleurs été suivie dans ce pays d'une augmentation des dépenses d'armement (50% des dépenses publiques).

L'orateur demande au Ministre quelle attitude la Belgique a adoptée à l'égard des développements récents de l'initiative de Contadora. Certains pays comme la France ont en effet pris leurs distances vis-à-vis du soutien de celle-ci en arguant des mesures antidémocratiques prises par le Gouvernement nicaraguayen.

L'intervenant rappelle que le Nicaragua est d'une certaine façon en état de guerre. Des élections ont eu lieu en 1984. Six partis y étaient représentés tandis que trois autres les boycottaient. Le président actuel a été élu et une nouvelle constitution a été rédigée fin 1986.

Si donc certaines libertés fondamentales ont été suspendues c'est avant tout parce que le Gouvernement subit des pressions interne et externe et doit réagir dans des circonstances de « guerre ». L'Europe doit adopter une attitude réaliste de soutien aux pays de l'Amérique centrale afin d'empêcher que pour éviter la domination américaine, ce pays ne soit poussé à la guerre ou à s'allier au bloc soviétique.

*M. Gendebien* estime pour sa part que si la pression tant économique que diplomatique exercée par les U. S. A. sur le Nicaragua explique pour beaucoup le durcissement du régime de Managua toutes les mesures prévues par le Gouvernement sont cependant loin d'être justifiées.

S'il existe encore des partisans de Somoza en prison, il semble bien que certains syndicalistes et leaders démocrates chrétiens sont également privés de liberté. L'on est loin de connaître dans ce pays un régime pluraliste. Il ne subsiste plus que deux quotidiens d'expression et Radio Catolica — seule radio non contrôlée par le Gouvernement — a été interdite par le pouvoir.

Si l'action des contra's a pris récemment de l'ampleur c'est pour partie dû au soutien des U. S. A. mais aussi au fait qu'en décidant la conscription obligatoire le Gouvernement nicaraguayen a poussé beaucoup de jeunes à rejoindre le maquis.

Il n'en reste pas moins que trop longtemps l'Europe s'est peu intéressée à l'Amérique centrale. Elle aurait dû comprendre plutôt qu'il fallait développer à l'égard de cette région une politique ferme de coopération et de soutien qui soit indépendante de celle des U. S. A.

*M. Dhoore* regrette le soutien des U. S. A. aux contra's. Il regrette tout autant les restrictions aux libertés fondamentales prises par le Gouvernement nicaraguayen.

L'Europe doit développer une politique d'ouverture avec ce pays et mettre tout en œuvre pour qu'un régime réellement démocratique puisse y voir le jour.

*Le Ministre* relève que la légitimité du régime se fonde actuellement sur les élections de 1984 — auxquelles une grande partie de l'opposition légale a estimé ne pas pouvoir participer vu le manque de liberté d'expression — et sur la constitution approuvée en janvier 1987, rédigée sans la collaboration des principaux partis d'opposition, ni de la Réunion des Evêques.



Die grondwet vermeldt de beginselen van politiek pluralisme, gemengde economie en niet-gebondenheid, maar concentreert nagenoeg alle macht bij de uitvoerende macht (en meer bepaald bij de president). Nauwelijks twee uur nadat die grondwet van kracht werd, werd de noodtoestand — die de toepassing van de grondwet opschort — opnieuw ingevoerd.

De fundamentele vrijheden en de rechten van de mens worden in Nicaragua niet geëerbiedigd: de sluiting van de laatste onafhankelijke krant (La Prensa), het lastigvallen van de interne politieke oppositie en van de vakverenigingen door middel van willekeurige aanhoudingen die soms op moorden uitlopen, de gedwongen vestiging van autochtone bevolkingsgroepen, de uitwijzing van geestelijken (onder andere bisschop Antonio Vega), de sluiting van het radiostation en de instelling voor mensenrechten van de katholieke Kerk, enz... De Minister wijst daarenboven op de oprichting van «volksrechtbanken».

Toch is de dialoog tussen Kerk en Staat opnieuw op gang gekomen dank zij de werkzaamheden van een gemengde commissie die om de zes weken vergadert. Die commissie kan echter alleen enkele minder belangrijke problemen oplossen, aangezien de Staat wil dat de Kerk de «Amerikaanse agressie» en de contra's veroordeelt, terwijl de Kerk — hoewel ze elke vorm van geweld veroordeelt — pleit voor nationale verzoening van alle Nicaraguanen, met inbegrip van de gewapende oppositie.

De Kerk beklagt zich onder meer over de indoctrinatie van de schoolgaande jeugd en over de intimidatie van priesters.

Inzake de vredesonderhandelingen in Midden-Amerika merkt de Minister op dat terwijl het Contadora-initiatief op niets uitdraaide en de spanning ter plaatse voortdurend aangroeide, de Conferentie van San José III de dialoog tussen Middenamerikaanse staten weer op gang heeft gebracht en uitgelopen is op een politieke verklaring waarin alle principes zijn opgesomd die Europa wou vermeld zien.

President Arias van Costa Rica heeft van die situatie gebruik gemaakt om nieuwe vredesvoorstellen te doen. Die voorstellen hebben de verdienste eenvoudiger te zijn dan de ontwerpkte van de Contadora-groep, maar zijn ook minder nauwkeurig.

Ze werden gunstig onthaald door Guatemala, Honduras, El Salvador en de Verenigde Staten (hoewel die meer voorbehoud maakten), terwijl ook Nicaragua duidelijk een welwillende houding aannam. Ze worden beschouwd als een etappe met het oog op de ondertekening van de Contadora-Akte door de landen van de Contadora- en de steungroep. De huidige problemen in deze regio houden verband met de houding van de Nicaraguaanse regering (democratisering en stopzetting van de militaire hulp van de Sovjetunie), met de houding van Honduras (opzetting van de steun aan de Contra's) en met de houding van het Salvadoriaanse leger.

Tenslotte benadrukt de Minister dat de ministerconferentie van Guatemala (San José III) van 9 en 10 februari 1987 inzake de politieke dialoog en de economische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en zijn Lid-Staten, de landen van Midden-Amerika en die van de Contadora-groep tot twee verklaringen heeft geleid:

— een verklaring met een economisch karakter, die pleit voor meer hulpverlening door de E. E. G. (die hulpverlening dreigt nu in het gedrang te komen tengevolge van de financiële moeilijkheden van de E. E. G.) en,

— een politieke verklaring strekkende tot de bevordering van de democratie in Midden-Amerika en tot de bekrachtiging van de principes van democratie, pluralisme, mensenrechten en fundamentele vrijheden.

Cette loi fondamentale énonce les principes du pluralisme politique, de l'économie mixte et du non-alignement, mais concentre à peu près tous les pouvoirs au sein de l'exécutif (plus particulièrement dans les mains du président). Deux heures après son entrée en vigueur, l'état d'urgence, qui en suspend la mise en application, était réinstauré.

Les libertés fondamentales et les droits de l'homme ne sont pas respectés. Le Ministre rappelle à cet égard la fermeture du dernier journal indépendant, La Prensa, le harcèlement de l'opposition politique intérieure et des syndicats par des arrestations arbitraires suivies parfois d'assassinats, la réinstallation forcée des populations indigènes, l'expulsion de religieux (dont l'évêque Antonio Vega), la fermeture de la station de radio de l'Eglise catholique et de son organisme des droits de l'homme, etc. Le Ministre évoque en outre la création de «tribunaux populaires».

Un dialogue s'est cependant rétabli entre l'Eglise et l'Etat, via les travaux d'une commission mixte qui se réunit toutes les six semaines. Cette entité ne permet que de régler des problèmes mineurs, car l'Etat souhaite que l'Eglise condamne «l'agression américaine» et les contras, alors que l'Eglise, tout en condamnant la violence, prône la réconciliation nationale entre tous les Nicaraguayens, opposition armée y comprise.

Parmi les nombreux griefs formulés par l'Eglise, l'on retrouve l'endoctrinement des écoliers et l'intimidation des prêtres.

A propos des négociations de paix en Amérique centrale, le Ministre fait état de ce qu'alors que l'initiative de Contadora n'aboutissait pas la tension allait croissant sur le terrain. La conférence de San José III a permis que se renoue le dialogue entre les Centre-Américains et s'est achevée sur une déclaration politique énonçant tous les principes que la partie européenne souhaitait y voir figurer.

Le président Arias du Costa Rica a profité de cette situation pour faire de nouvelles propositions de paix. Celles-ci ont le mérite d'être plus simples que le projet d'Acte de Contadora, mais sont aussi moins précises.

Elles ont été accueillies favorablement par le Guatemala, le Honduras, le Salvador et les Etats-Unis (quoiqu'avec plus de réserves), et avec une apparente bienveillance par le Nicaragua. Elles sont considérées comme une étape en vue de la signature de l'Acte de Contadora par les groupes de Contadora et d'Appui. Les problèmes actuels dans cette région du monde sont liés à l'attitude du gouvernement Nicaraguayen (démocratisation et arrêt de l'aide militaire soviétique) d'une part, à celle du Honduras (arrêt de l'appui aux Contras) d'autre part et enfin à l'attitude de l'armée salvadorienne.

Le Ministre insiste enfin sur le fait que la conférence ministérielle de Guatemala (San José III) sur le dialogue politique et la coopération économique entre la Communauté européenne et ses Etats membres, et les pays d'Amérique centrale et ceux du groupe de Contadora tenue les 9 et 10 février 1987 a débouché sur deux déclarations:

— une déclaration à caractère économique qui prône un accroissement de l'aide en provenance de la C. E. E. (aide qui risque d'être remise en cause par les difficultés financières de la C. E. E.) et;

— une déclaration politique visant à promouvoir la démocratie en Amérique centrale et à consacrer les principes de la démocratie, du pluralisme, des droits de l'homme et des libertés fondamentales.



## G. Zuid-Afrika en de frontlijnen

### 1. Verkiezingen

De heer Vanvelthoven snijdt het probleem aan van de recente verkiezingen in Zuid-Afrika. Hij betreurt dat alleen de blanke bevolking aan die verkiezingen heeft kunnen deelnemen en merkt op dat binnen genoemde bevolkingsgroep ernstige spanningen aan het licht gekomen zijn.

Hoewel de anti-apartheidsbeweging vooruitgang boekt (zie de verklaringen van de Katholieke Kerk, het protest en de stakingen bij de zwarte arbeiders, de manifestaties van scholieren), toch blijft de invloed van het leger en de veiligheidsdiensten een dominerende rol spelen.

De conferentie van de Katholieke bisschoppen stelde in november 1986 dat de voortzetting van de strijd tegen de apartheid onvermijdelijk de rol van het leger en de politie op de helling zal plaatsen.

Spreker vraagt aan de Minister welke nieuwe perspectieven zich in Zuid-Afrika openen en hoe België zal reageren op de aan de gang zijnde ontwikkeling.

De Minister antwoordt dat het nu te vroeg is om zich uit te spreken over de uitslagen van de verkiezingen in Zuid-Afrika, aangezien die pas op 6 mei 1987 plaats hebben. Voorts merkt hij op dat het standpunt van België moet worden bepaald op Europees niveau.

### 2. Economische sancties

De heer Vanvelthoven haalt het probleem aan van de tegenover Zuid-Afrika genomen economische sancties.

Hij herinnert aan het standpunt van de Katholieke bisschoppen dienaangaande. De economische sancties moeten effectief zijn, progressief en selectief.

#### a) Effectieve sancties

Spreker wenst de weerslag van de genomen maatregelen te kennen: wapenuitvoerembargo, beperking van de verkoop van de Krügerand, van de staalinvoer, verbod om in Zuid-Afrika te investeren, enz...

Zijn wij in staat de resultaten van die sancties te meten? In Nederland is er een afdeling van het Ministerie van Economische Zaken speciaal met die beoordeling belast. Beschikken wij over een gelijkaardige dienst? Verstrekken de Europese Gemeenschappen ons inlichtingen?

#### b) Progressieve sancties

Spreker wijst erop dat de Raad van Europese Ministers in september 1985 zich had uitgesproken voor de uitbanning van rassendiscriminaties, de vrijlating van de politieke gevangenen en de afschaffing van het verbod van bewegingsvrijheid. De sancties moesten worden gewijzigd op grond van de interne evolutie van het land.

Is het niet nodig opnieuw een standpunt in te nemen? Heeft de Minister enig initiatief genomen als voorzitter van de Raad van de E.E.G.?

#### c) Selectieve sancties

Spreker onderstreept dat het noodzakelijk is een hiërarchie voor de sancties vast te leggen. Heeft de Regering dienaangaande haar standpunt bepaald?

Worden het verbod om kolen of staal in te voeren en de beperking van de investeringen als gelijkwaardige sancties beschouwd?

## G. L'Afrique du Sud et les pays de la ligne de front

### 1. Les élections

M. Vanvelthoven évoque les récentes élections en Afrique du Sud. Il regrette que seule la population blanche ait pu y participer. Il remarque qu'au sein de celle-ci de vives tensions se sont fait jour.

Si le mouvement anti-apartheid est en progression (cf. déclarations de l'Eglise, protestations des ouvriers noirs, manifestations des écoliers), l'influence de l'armée et des services de sécurité reste toutefois prédominante.

La Conférence des évêques catholiques de novembre 1986 posait que progresser dans la lutte contre l'apartheid entraînait inéluctablement une remise en cause de l'importance de l'armée et de la police.

L'orateur demande au Ministre quelles sont les perspectives nouvelles qui se dessinent en Afrique du Sud et comment la Belgique réagira-t-elle aux évolutions en cours.

Le Ministre répond qu'il est trop tôt pour se prononcer sur les résultats des élections en Afrique du Sud, celles-ci n'ayant eu lieu que le 6 mai 1987. Pour le reste il fait valoir que le point de vue de la Belgique doit être défini au niveau européen.

### 2. Les sanctions économiques

M. Vanvelthoven aborde la question des sanctions prises à l'égard de l'Afrique du Sud.

Il rappelle la position des évêques catholiques à ce propos. Les sanctions économiques doivent être effectives, progressives et sélectives.

#### a) Des sanctions effectives

L'intervenant souhaite connaître l'impact des mesures prises: embargo à l'exportation d'armes, limitation de la vente de Krügerand, des importations d'acier, interdiction d'investir en Afrique du Sud etc...

Sommes-nous en état de déterminer les résultats des sanctions. Aux Pays-Bas une section du Ministère des Affaires économiques est spécialement chargée de ce travail d'évaluation. Disposons-nous d'un service équivalent? Sommes nous renseignés par les Communautés européennes?

#### b) Des sanctions progressives

L'orateur rappelle que le Conseil des Ministres européen avait pris position en septembre 1985 pour l'élimination des discriminations raciales, la libération des prisonniers politiques et la suppression des interdictions de se déplacer. Les sanctions décidées devaient être modifiées en fonction de l'évolution intérieure du pays.

N'y a-t-il pas lieu de prendre à nouveau position?

Le Ministre a-t-il pris quelque initiative dans le cadre de la présidence du Conseil de la C.E.E.?

#### c) Des sanctions sélectives

Le membre insiste sur la nécessité d'établir une hiérarchie des sanctions. Le Gouvernement a-t-il pris position à ce sujet?

L'interdiction d'importation de charbon ou d'acier, la limitation des investissements sont-elles considérées comme des sanctions équivalentes.

Spreker vindt het overigens noodzakelijk positieve maatregelen te nemen om de slachtoffers van de apartheid te helpen.

Heeft men in het kader van onze bilaterale betrekkingen initiatieven genomen? Wat is de bedoeling van de Minister in dat opzicht?

*De heer Delforge evenals de heer Dhoore* wensen te weten of nieuwe economische sancties tegen Zuid-Afrika zullen worden genomen en met name of de invoer van steenkool zal worden beperkt.

*De Minister* wijst erop dat het Belgisch Voorzitterschap hoofdzakelijk gericht was op het transportprobleem in zuidelijk Afrika. Vele landen uit de regio pleiten gezamenlijk en publiekelijk voor sancties, maar in hun bilaterale contacten hebben ze een minder uitgesproken opvatting. De oplossing van het transport probleem betekent zowel een grotere politieke als economische onafhankelijkheid tegenover Zuid-Afrika. Drie projecten, worden onderzocht: Dar es Salaam, Beira en Benguela. Voor deze laatste heeft ons land zich in het bijzonder ingezet. Savimbi heeft zich bereid verklaard de spoorlijn neutraal te verklaren op voorwaarde dat er geen militair transport langs gebeurd. De Minister voegt er aan toe dat het moeilijk is de weerslag van de sancties voor elk produkt afzonderlijk te meten gezien de Staten buiten Europa en zelfs de 12 deze op verschillende manieren toepassen. Verder dient rekening gehouden met de manier waarop zekere landen de sancties hebben omzeild.

Wat België betreft kan de Minister verzekeren dat noch wapens noch olie noch staal en ijzer naar Zuid-Afrika worden uitgevoerd noch daaruit worden ingevoerd. De Belgische bedrijven werden daarenboven aangezet niet meer in Zuid-Afrika te investeren.

Het verbod Zuid-Afrikaanse steenkolen te kopen behoort tot nog toe niet tot de door de 12 in 1985 en 1986 genomen sancties.

België geeft bilaterale hulp aan bepaalde slachtoffers van de Apartheid binnen Zuid-Afrika. Voor 1986 bedroeg deze hulp 4 miljoen F en zij werd rechtstreeks overgemaakt aan de slachtoffers rechtstreeks door onze ambassade in Zuid-Afrika.

Voor 1987 werd er nog geen beslissing benomen.

De E.E.G. heeft voor 1986 een totaal bedrag van 10 miljoen ECU uitgegeven voor het uitvoeren van projecten ten gunste van slachtoffers van de Apartheid in Zuid-Afrika zelf. Elk der 12 Lidstaten draagt hiertoe bij en een speciale commissie der 12 onderzoekt vooraf de projecten samen met de Commissie van de E.E.G.

Voor 1987 voorziet men een E.E.G.-hulp ten bedrage van 20 miljoen ECU.

### 3. Het geval Helena Pastoors

*De heer Vanvelthoven* wenst te weten wat de stand van zaken is i.v.m. het geval Pastoors.

*De Minister* antwoordt dat Mevr. Helena Pastoors op 19 mei 1986 tot 10 jaar gevangenisstraf werd veroordeeld wegens hoogverraad.

De beschuldiging van terrorisme werd door de rechter niet aanvaard.

De rechtbank verleende toelating tegen het vonnis beroep aan te tekenen. Na langdurig beraad heeft Mevr. Pastoors in overleg met haar advocaat, beslist geen beroep aan te tekenen.

Op 20 mei 1986 werd zij naar de gevangenis in Pretoria overgebracht, alwaar zij regelmatig door een medewerker van de Belgische ambassade wordt bezocht. Sinds het begin

L'orateur insiste par ailleurs sur la nécessité de prendre des mesures positives afin de venir en aide aux victimes de l'apartheid.

A-t-on pris des initiatives dans le cadre de nos relations bilatérales? Quelles sont les intentions du Ministre à cet égard?

*M. Delforge* ainsi que *M. Dhoore* souhaitent savoir si de nouvelles sanctions économiques seront prises contre l'Afrique du Sud et notamment si l'on limitera les importations de charbon.

Le Ministre souligne que la présidence belge s'est essentiellement consacrée au problème du transport en Afrique australe. De nombreux pays de cette région préconisent conjointement et publiquement la prise de sanctions, mais font preuve d'une conception plus nuancée dans leurs contacts bilatéraux. La solution du problème de transport implique une plus grande indépendance vis-à-vis de l'Afrique du Sud, tant sur le plan politique que sur le plan économique. Trois projets sont à l'examen: Dar es Salaam, Beira et Benguela. Notre pays s'est particulièrement attaché à promouvoir ce dernier. Savimbi s'est déclaré disposé à décréter la neutralité de la ligne de chemin de fer à la condition qu'aucun transport militaire ne l'emprunte. Le Ministre ajoute par ailleurs qu'il est malaisé d'évaluer les effets des sanctions pour chaque produit séparément, étant donné que les Etats hors C.E.E. et même les douze Etats membres les appliquent différemment. Il faut en outre tenir compte de la manière dont certains pays ont contourné les sanctions.

En ce qui concerne la Belgique, le Ministre peut assurer que ni des armes, ni du pétrole, ni de l'acier, ni du fer ne sont exportés vers l'Afrique du Sud, ni importés de ce pays. En outre, il a été demandé aux entreprises belges de ne plus investir en Afrique du Sud.

L'interdiction d'acheter du charbon sud-africain ne figure pas encore parmi les sanctions prises par les Douze en 1985 et 1986.

La Belgique fournit une aide bilatérale à certaines victimes de l'apartheid en Afrique du Sud. Cette aide a représenté 4 millions de F en 1986 et a été fournie directement aux victimes par notre ambassade en Afrique du Sud.

Aucune décision n'a encore été prise pour 1987.

La C.E.E. a affecté 10 millions d'écus en 1986 à la réalisation de projets en faveur des victimes de l'apartheid en Afrique du Sud. Chacun des douze Etats membres apporte sa contribution et une commission spéciale des douze examine préalablement les projets en collaboration avec la commission de la C.E.E.

On prévoit que l'aide de la C.E.E. s'élèvera à 20 millions d'écus en 1987.

### 3. Le cas d'Helena Pastoors

*M. Vanvelthoven* demande où en sont les choses en ce qui concerne le cas Pastoors.

*Le Ministre* répond que Mme Helena Pastoors a été condamnée le 19 mai 1986 à 10 ans d'emprisonnement pour haute trahison.

L'inculpation de terrorisme n'a pas été retenue par le juge.

Le tribunal a autorisé qu'il soit fait appel du jugement. Après mûre réflexion, Mme Pastoors a décidé, de commun accord avec son avocat, de ne pas se pourvoir en appel.

Le 20 mai 1986, elle a été transférée à la prison de Pretoria, où elle reçoit régulièrement la visite d'un collaborateur de l'ambassade de Belgique. C'est ainsi que, depuis

van het jaar heeft Mevr. Pastoors aldus drie keer een consulaire bezoek gekregen. Onlangs hebben de Zuidafrikaanse gevangenisautoriteiten de Belgische ambassade ingelicht dat tot het einde van het jaar er evenwel slechts één bijkomend bezoek zou worden toegestaan, en dit op basis van de bestaande gevangenisreglementen. Dit strenger optreden van de Zuidafrikaanse autoriteiten houdt verband met het feit dat België geweigerd heeft twee visa af te leveren voor Zuidafrikaanse onderdanen die gesprekken wensten te voeren met A. B. O. S.-ambtenaren over de uitbouw van de ontwikkelingshulp door Zuid-Afrika in de thuislanden. België heeft onmiddellijk geprotesteerd tegen dit verminderd consulaire bezoekrecht. De familieleden hebben eveneens een vast bezoekrecht, doch gelet op de afstand wordt dit bezoek afgelegd tijdens de schoolvakanties.

Overeenkomstig de Zuidafrikaanse wetgeving heeft de Belgische Regering een uitleveringsverzoek ingediend. Dat verzoek werd door de Zuidafrikaanse Regering afgewezen.

Zowel het Ministerie van Buitenlandse Zaken als de ambassade in Zuid-Afrika blijven deze zaak van zeer nabij volgen.

#### 4. Hulp aan de landen van de S. A. D. C. C.

*De heren Vanvelthoven en Delforge* leggen de nadruk op het belang van de ontplooiing van de samenwerkingsbetrekkingen met de frontlijnstaten. Men dient erop toe te zien dat die landen op economisch gebied minder afhankelijk worden van Zuid-Afrika.

Sommigen bevestigen dat de in 1985 in uitzicht gestelde hulp slechts voor de helft toegekend werd.

De sprekers vragen de Minister hoe de zaken eigenlijk staan. Welke financiële projecten wil het A. B. O. S. voor die landen financieren? *De Minister* maakt een voorafgaande opmerking.

Een balans van de ontwikkelingssamenwerking kan niet worden opgemaakt en de vergelijking ervan met de aangegane verbintenissen is onmogelijk als men uit het oog verliest dat ontwikkelingssamenwerking geen eenzijdige handeling is. Integendeel is ze het gevolg van een permanente dialoog met de bevoegde instanties van het ontvangend land over de behoeften waarin zo goed mogelijk dient te worden voorzien. Nu is het zo dat die behoeften zich ontwikkelen onder de invloed van wijzigingen in het politieke en economische klimaat en de samenwerkingsmaatregelen moeten dus naar gelang van die wijzigingen worden bijgesteld. Men geeft er zich rekenschap van dat die factoren een invloed hebben op het tempo van uitvoering van de projecten.

In het geval van de frontlijnstaten (S. A. D. C. C.) komt daar nog de noodzaak bij van coördinatie met de andere geldschieters om overlappingen te voorkomen en de verschillende tegemoetkomingen een vermenigvuldigingseffect te waarborgen.

De Belgische hulp aan de S. A. D. C. C.-landen is helemaal niet te verwaarlozen. Men dient immers niet alleen rekening te houden met de door de S. A. D. C. C. opgezette gewestelijke projecten, doch ook met de diverse bilaterale tegemoetkomingen van België aan elk van de Lid-Statens.

Het totale bedrag van de hulp die door België aan de negen landen van de S. A. D. C. C. toegekend wordt, kan op meer dan 80 miljoen U. S.-dollars worden geraamd, waarvan 50 miljoen U. S.-dollars in de vorm van bilaterale schenkingen aan de negen Lid-Statens, 26 miljoen dollar in de vorm van leningen van Staat tot Staat, welke leningen onder wel erg gulle voorwaarden worden toegestaan (zonder interest terwijl de terugbetalingstermijn royaal toegeme-

le début de l'année, Mme Pastoors a reçu à trois reprises la visite d'un agent consulaire. Les autorités pénitentiaires ont cependant informé récemment l'ambassade de Belgique qu'une seule visite supplémentaire serait autorisée jusqu'à la fin de l'année, conformément aux règlements pénitentiaires en vigueur. Il faut voir dans cette mesure une réaction des autorités sud-africaines au refus de la Belgique d'accorder deux visas à des ressortissants sud-africains qui souhaitent s'entretenir avec des fonctionnaires de l'A. G. C. D. de la manière dont l'Afrique du Sud pourrait organiser l'aide au développement dans les bantoustans. La Belgique a immédiatement protesté contre cette limitation du droit de visite consulaire. Les membres de la famille ont également un droit de visite permanent, mais étant donné la distance, leurs visites sont groupées au cours de la période des vacances scolaires.

Conformément à la législation sud-africaine, le Gouvernement belge a introduit une demande d'extradition, à laquelle le Gouvernement sud-africain n'a pas accédé.

Tant le Ministère des Affaires étrangères que l'ambassade de Belgique en Afrique du Sud continuent à suivre cette affaire de près.

#### 4. L'aide aux pays de la S. A. D. C. C.

*MM. Vanvelthoven et Delforge* insistent sur l'importance qu'il y a à développer des relations de coopération avec les pays de la ligne de front. Il faut faire en sorte que ces pays puissent devenir moins dépendants au niveau économique de l'Afrique du Sud.

D'aucuns affirment que l'aide prévue en 1985 n'a été accordée que pour moitié.

Les orateurs demandent au Ministre ce qu'il en est exactement. Quels sont les projets financés par l'A. G. C. D dans ces pays? *Le Ministre* fait une remarque liminaire.

L'on ne peut tracer un bilan de la coopération au développement et le comparer aux engagements souscrits sans perdre de vue que la coopération au développement n'est pas unilatérale. Elle résulte au contraire d'un dialogue permanent avec les instances compétentes du pays bénéficiaire aux besoins duquel il convient de répondre le plus adéquatement possible. Or ces besoins évoluent sous l'influence des modifications de l'environnement politique et économique et il convient donc d'ajuster au fur et à mesure les modalités de la coopération. On se rend compte que ces facteurs influencent le rythme d'exécution des projets.

Dans le cas des pays membres de la ligne de front (S. A. D. C. C.), s'ajoute la nécessité d'une coordination avec les autres bailleurs d'aide afin d'éviter les doubles emplois et d'assurer un effet multiplicateur des aides diverses.

L'aide belge aux pays de la S. A. D. C. C. est loin d'être négligeable. Il convient en effet de tenir compte non seulement de l'aide aux projets régionaux élaborés par la S. A. D. C. C. mais aussi des diverses aides bilatérales que la Belgique apporte à chacun des pays membres.

On peut évaluer l'aide totale accordée par la Belgique aux neuf pays de la S. A. D. C. C. à plus de 80 millions de dollars U. S. dont 50 millions de dollars U. S. sous la forme de dons bilatéraux aux 9 pays membres, 26 millions de dollars sous forme de prêts d'Etat à Etat, lesquels comprennent un élément de libéralité important découlant des termes du prêt en matière de taux d'intérêt (nul) et des délais de remboursement, et enfin sous forme d'aide aux



ten worden) en ten slotte in de vorm van bijstand voor gewestelijke projecten van de S. A. D. C. C. (hoofdzakelijk op energie- en vervoergebied).

De Minister is niet bevoegd voor de lijst van de projecten die door het A. B. O. S. gefinancierd worden. Hij zegt dat men die aan de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking moet vragen.

### 5. Namibië

*De heer Vanvelthoven* herinnert eraan dat België sinds 1979 deel uitmaakt van de Raad voor Namibië. Hij wenst meer te weten over de werking van de Raad en over de houding van België in die raad.

Meer bepaald wil hij vernemen waarom het in 1974 door de Raad uitgevaardigde decreet n° 1, dat door de Algemene U. N. O.-vergadering werd bekrachtigd, nog niet door België is goedgekeurd.

Dat decreet voorzag in een verbod op de produktie en de commercialisering van de grondstoffen in Namibië zonder de toestemming van de Raad voor Namibië.

*De Minister* herinnert eraan dat de U. N. O. in 1966 een einde maakte aan het mandaat van Zuid-Afrika over Namibië. Zuid-Afrika weigerde die beslissing te erkennen.

In 1967 richtte de U. N. O. een Namibië-Raad op die belast was (en nog is) met het bestuur van het gebied tot aan de onafhankelijkheid. Zuid-Afrika weigerde elke samenwerking met de raad en bleef het gebied illegaal bezetten.

In 1978 keurde de U. N. O.-Veiligheidsraad een westers onafhankelijkheidsplan goed (vrije verkiezingen onder U. N. O.-toezicht, aanwezigheid van een U. N. O.-vrede-smacht tot de onafhankelijkheid). Zuid-Afrika heeft geweigend het plan (resolutie 435) uit te voeren en heeft later in Windhoek een interimregering geïnstalleerd die door niemand erkend is.

Sedertdien zijn de standpunten verstrakt:

De Verenigde Staten eisen het vertrek van de Cubaanse troepen uit Angola.

Zuid-Afrika blijft de tenuitvoerlegging van de Veiligheidsraadbeslissingen weigeren (de uitslag van de jongste «blanke» verkiezingen in mei 1987 is niet van aard om die houding te wijzigen).

De S. W. A. P. O. ziet haar eigen geloofwaardigheid dalen en verklaart vrij openlijk nog slechts te zullen rekenen op de steun van het communistisch blok.

De Namibië-Raad radikaliseert zijn opstelling, eist globale sancties tegen Zuid-Afrika, maar blijft volstrekt machteloos.

I.v.m. het decreet n° 1 antwoordt *de Minister* dat België zich tijdens de stemming in de Algemene Vergadering van de U. N. O. heeft onthouden, omdat deze vergadering geen bevoegdheid heeft om dwingende maatregelen uit te vaardigen.

In België werden derhalve geen uitvoeringsmaatregelen genomen.

### H. Zaïre

*De heer Vanvelthoven* verwijst naar de inlichtingen die hij ontvangen heeft in verband met de modernisering van de militaire basis van Kamina door de V. S.

projets régionaux de la S. A. D. C. C. dans les domaines de l'énergie et des transports principalement.

Pour ce qui concerne la liste des projets financés par l'A. G. C. D. le Ministre n'est pas compétent. Il faudrait interroger à ce sujet le Secrétaire d'Etat à la coopération au Développement.

### 5. La Namibie

*M. Vanvelthoven* rappelle que la Belgique est membre du Conseil-Namibie depuis 1979. Il souhaite obtenir des informations à propos de l'action du Conseil et de l'attitude que la Belgique y adopte.

En particulier il demande pourquoi le décret n° 1 pris en 1974 par le Conseil-Namibie et sanctionné par l'Assemblée générale de l'O. N. U. n'a pas été approuvé par la Belgique.

Ce décret prévoyait l'interdiction de la production et de la commercialisation des matières premières en Namibie sans l'accord du Conseil-Namibie.

*Le Ministre* rappelle que l'O. N. U. avait mis fin en 1966 au mandat de l'Afrique du Sud sur la Namibie. L'Afrique du Sud avait alors refusé de reconnaître cette décision.

En 1967, l'O. N. U. a créé un Conseil de la Namibie qui était (et est encore) chargé d'administrer le territoire jusqu'à l'indépendance. L'Afrique du Sud a refusé toute collaboration avec le conseil et a continué d'occuper illégalement le territoire.

En 1978, le Conseil de sécurité de l'O. N. U. a approuvé un plan occidental devant mener à l'indépendance (élections libres sous le contrôle de l'O. N. U., présence d'une force des Nations Unies jusqu'à l'indépendance). L'Afrique du Sud a refusé d'exécuter le plan (résolution 435) et y a installé par la suite à Windhoek un gouvernement provisoire qui n'a été reconnu par aucun pays.

Depuis lors, les positions se sont durcies:

Les Etats-Unis exigent que les troupes cubaines quittent l'Angola.

L'Afrique du Sud refuse toujours d'appliquer les décisions du Conseil de sécurité (et le résultat des récentes élections «blanches» de mai 1987 n'est pas de nature à modifier cette attitude).

Le S. W. A. P. O. voit chuter sa propre crédibilité et déclare assez ouvertement qu'il ne comptera plus désormais que sur l'appui du bloc communiste.

Le Conseil de la Namibie radicalise ses positions, exige des sanctions globales contre l'Afrique du Sud, mais demeure complètement impuissant.

En ce qui concerne le décret n° 1, *le Ministre* répond que si la Belgique s'est abstenue lors du vote à l'Assemblée générale des Nations Unies, s'est parce que cette assemblée n'est pas compétente pour prendre des mesures coercitives.

Aucune mesure d'exécution n'a dès lors été prise en Belgique.

### H. Zaïre

*M. Vanvelthoven* fait état d'informations relatives à la modernisation par les U. S. A. de la base militaire de Kamina.



Werd België daarover geraadpleegd? Is onze aanwezigheid in dat gedeelte van Zaïre nog altijd wenselijk?

De Minister antwoordt dat de eventuele belangstelling van de Verenigde Staten voor de basis van Kamina een kwestie is die behoort tot de bilaterale relaties tussen de V.S. en Zaïre.

België is niet betrokken bij die betrekkingen en wordt daar uiteraard niet over geconsulteerd.

De wenselijkheid van een Belgische aanwezigheid te Kamina moet worden beoordeeld door de Minister van Landsverdediging, aangezien het hier gaat over militaire coöperanten. Volgens de inlichtingen waarover het departementen van Buitenlandse Zaken beschikt, heeft België 1 officier en 1 onder-officier als coöperanten naar Kamina gestuurd. Deze personen hebben een opleidingstaak inzake logistiek.

### I. VII<sup>e</sup> U.N.C.T.A.D.-conferentie

De heer Dhoore merkt op dat U.N.C.T.A.D. het forum bij uitstek vormt waar de thema's van buitenlandse handel en ontbrekend financieel evenwicht gezamenlijk door de landen van Noord en Zuid kunnen worden onderzocht.

Hij wenst dat de VII<sup>e</sup> U.N.C.T.A.D.-Conferentie, die van 9 tot 31 juli eerstkomend te Genève wordt gehouden, de Noord-Zuid-dialogoos nieuw leven inblaast. Zoals geweten heeft de VI<sup>e</sup> Conferentie niet tot de verhoopte resultaten geleid. Overigens heeft men van een vertrouwenscrisis gesproken in de U.N.C.T.A.D. Sinds de crisis van de internationale Tinraad in november 1985 houden de geïndustrialiseerde landen weliswaar meer dan ooit vast aan de waarde van het vrije marktmechanisme.

Dat standpunt wordt niet door onze partners uit het Zuiden gedeeld. Zij hebben aan de geïndustrialiseerde landen een lijst hebben voorgelegd met 130 specifieke eisen die tijdens de voorbereidende vergadering van eind april 1987 in Havana werd opgesteld.

De gespreksthemata's die op de agenda van de Conferentie zullen staan, zijn reeds in grote trekken vastgelegd. Men zal het hebben over middelen voor de economische ontwikkeling van het Zuiden, wereldmarkten van basisproducten, internationale handel in het algemeen en specifieke vraagstukken van de minder ontwikkelde landen.

Spreekster wenst te weten welk succes van die Conferentie verwacht wordt.

De Minister merkt op dat deze vierjaarlijkse conferentie een belangrijke gebeurtenis zal zijn in de betrekkingen tussen Noord en Zuid.

De conferentie vindt plaats tegen de achtergrond van:

— de moeilijke economische conjunctuur van de laatste jaren (stagnerende en/of trage groei van de wereldhandel, onvoldoende ontwikkelingsproces van de meeste ontwikkelingslanden met daling van hun exportinkomsten en de daaruit volgende «schuld»-problemen);

— de aan gang zijnde Uruguay-Ronde van de G.A.T.T., (waarbij de versterking van een open multilateraal handelssysteem moet nagestreefd worden met een grotere integratie van de ontwikkelingslanden, tegen de huidige protectionistische tendenzen en dreigende handelsoorlog).

Het is van essentieel belang dat de groei van de wereld economie wordt verbeterd. Daarom zijn maatregelen nodig op

La Belgique a-t-elle été consultée à ce propos? Notre présence dans cette région du Zaïre est elle encore souhaitable?

Le Ministre répond que l'intérêt éventuel des Etats-Unis pour la base de Kamina est une question qui relève des relations bilatérales entre les Etats-Unis et le Zaïre.

La Belgique n'est pas impliquée dans ces relations et n'est naturellement pas consultée à ce sujet.

L'opportunité d'une présence belge à Kamina relève de l'appréciation du Ministre de la Défense nationale étant donné qu'il s'agit en l'occurrence de coopération militaire. Selon les informations dont dispose le département des Affaires étrangères, la Belgique a envoyé un officier et un sous-officier à Kamina à titre de coopérants. Ces personnes assument une tâche de formation en matière de logistique.

### I. La VII<sup>e</sup> conférence de la C.N.U.C.E.D.

M. Dhoore fait valoir que la C.N.U.C.E.D. constitue le forum par excellence où le thème du commerce international et des déséquilibres financiers peuvent être examinés en commun par les pays du Nord et du Sud.

Il souhaite que la VII<sup>e</sup> Conférence de la C.N.U.C.E.D. qui se déroulera entre les 9 et 31 juillet prochain à Genève puisse donner un souffle nouveau au dialogue Nord-Sud. L'on sait que la VI<sup>e</sup> Conférence n'avait pas abouti aux résultats escomptés. L'on a d'ailleurs parlé de crise de confiance de la C.N.U.C.E.D. Depuis la crise du Conseil international de l'Etain intervenue en novembre 1985 les pays industrialisés sont — il est vrai — plus que jamais attachés aux vertus du mécanisme des marchés.

Ce point de vue n'est pas partagé par nos partenaires du Sud, qui ont adressé aux pays industrialisés une liste de 130 revendications spécifiques élaborées à la réunion préparatoire de fin avril 1987. (La Havanne).

Les thèmes qui seront abordés lors de la Conférence sont déjà arrêtés d'une manière générale. L'on y parlera de ressources consacrées au développement économique du Sud, des marchés mondiaux de produits de base, du commerce international en général et des problèmes spécifiques des pays les moins avancés.

L'intervenant souhaite savoir quelles sont les perspectives de réussite de cette conférence.

Le Ministre fait observer que cette conférence quadriennale est un événement important dans les relations Nord-Sud.

Elle aura pour toile de fond:

— la conjoncture économique difficile de ces dernières années (stagnation et/ou croissance trop faible du commerce mondial, insuffisance du développement de la plupart des pays en voie de développement, avec pour corollaire la baisse du produit de leurs exportations et les problèmes d'endettement qui en résultent);

— l'«Uruguay-Round» du G.A.T.T. qui est en cours (qui doit viser au renforcement d'un système économique multilatéral ouvert où les pays en voie de développement seraient mieux intégrés, en luttant contre les tendances protectionnistes actuelles et les menaces de guerre commerciale).

L'amélioration de la croissance de l'économie mondiale revêt une importance primordiale. Il est nécessaire à cet

multilateraal niveau en dit zowel in de ontwikkelingslanden als de industriële landen.

De voornaamste taak van U.N.C.T.A.D. VII bestaat in de betrachting dat de regionale groepen gezamenlijk tot een evaluatie zouden komen van de economische wereldsituatie en van de ontwikkelingsproblemen. Van daaruit kunnen nieuwe ideeën en beleidsobjectieven worden geformuleerd voor mogelijke oplossingen van de gestelde problemen en kunnen de onderhandelingen in de bevoegde instanties zoals G.A.T.T., I.M.F. en Wereldbank, gestimuleerd worden.

Deze vierjaarlijkse conferentie wordt zowel in Noord als in Zuid beschouwd als een laatste gelegenheid voor U.N.C.T.A.D. om haar geloofwaardigheid te bevestigen als efficiënt multilateraal orgaan.

*Mevr. Maes en de heer Dhoore* wensen te weten hoe de U.N.C.T.A.D.-conferentie in België wordt voorbereid en welke rol ons land in die aangelegenheid zal spelen.

*De Minister* antwoordt wat volgt:

De Belgische houding tegenover de thema's die op de Conferentie zullen behandeld worden, wordt momenteel door een interministeriële werkgroep bepaald en zal tegen half-juni klaar zijn.

Gezien onze houding niet los kan staan van de in de Gemeenschap geformuleerde orientaties, is het vertrekpunt van onze standpunten een grondige analyse van de « position papers » die door de E.G.-Commissie worden opgemaakt over de vier agendapunten, nl. middelen voor ontwikkeling, grondstoffen, internationale handel en problemen van de Minst-ontwikkelde landen (M.O.L.). Bij deze analyse kunnen Belgische accenten benadrukt worden.

Daarenboven, werd het advies terzake gevraagd aan de Centrale Raad van het Bedrijfsleven. Dat advies zal onze houding mede helpen bepalen.

Er dient tenslotte op gewezen dat voor het welslagen van U.N.C.T.A.D. VII, de posities van de verschillende groepen (O.E.S.O.- en Oostbloklanden enz.) in zekere mate soepel genoeg zouden moeten zijn om tijdens de bespreking rekening te kunnen houden met de essentiële belangen en situaties van iedere groep.

*De heer Dhoore* vraagt of België als E.G.-Voorzitter een dynamische rol kan spelen in de U.N.C.T.A.D.-Conferentie?

*De Minister* verstrekt de volgende toelichting:

Gezien de onderhandelingen op de Unctad VII via het groepenstelsel gebeuren, wordt de positie van de Westerse industrielanden zowel in het kader van de Gemeenschap als van de O.E.S.O. voorbereid.

Binnen de Gemeenschap werd, naast de bestaande Noord/Zuid Groep, opnieuw de Unctad-werkgroep opgericht die het voornaamste communautair orgaan is waar de standpunten van de 12 inzake de agendapunten van Unctad VII worden opgemaakt.

Tijdens het Voorzitterschap waakt België ervoor dat er een goede coördinatie plaatsgrijpt tussen de activiteiten van de Gemeenschap te Brussel enerzijds en het overleg binnen de O.E.S.O. anderzijds.

Zo heeft het Belgisch Voorzitterschap het initiatief genomen om een aantal standpunten van de 12 betreffende de Unctad VII-problematiek te doen opnemen in het perscommuniqué van de Ministeriële O.E.S.O.-Raad van 12 en 13 mei 1987.

effet de prendre des mesures au niveau multilatéral, et ce, tant dans les pays en voie de développement que dans les pays industrialisés.

La C.N.U.C.E.D. VII a pour mission principale d'amener les groupes régionaux à évaluer conjointement la situation économique mondiale et les problèmes de développement, afin de formuler à partir de là de nouvelles idées et de nouveaux objectifs susceptibles d'apporter des solutions aux problèmes posés et de stimuler les négociations au sein des instances compétentes, telles que le G.A.T.T., le F.M.I. et la Banque mondiale.

Cette conférence quadriennale est considérée au Nord comme au Sud comme la dernière occasion pour la C.N.U.C.E.D. de prouver son efficacité et, partant, d'affirmer sa crédibilité en tant qu'organe multilatéral.

*Mme Maes et M. Dhoore* demandent comment la Belgique prépare la conférence de la C.N.U.C.E.D. et quel sera le rôle de notre pays à cette occasion.

*Le Ministre* répond ce qui suit:

La position belge à l'égard des thèmes qui seront abordés lors de la conférence est actuellement déterminée par un groupe de travail interministériel et sera arrêtée pour la mi-juin.

Etant donné qu'elle ne peut se distancier des orientations formulées au sein de la Communauté, notre position se fonde sur une analyse approfondie des « positions papers » transmis par la Commission européenne à propos des quatre points inscrits à l'ordre du jour: les moyens de développement, les matières premières, le commerce international et les problèmes des pays les moins développés. Dans le cadre de cette analyse, notre pays pourra toutefois accentuer certains aspects.

En outre, l'avis du Conseil central de l'économie a été demandé et il constituera un des éléments qui permettront de déterminer notre position.

Enfin, il convient de souligner que la réussite de la VII<sup>e</sup> conférence de la C.N.U.C.E.D. dépendra de la souplesse des positions défendues par les différents groupes (O.C.D.E., bloc de l'est etc.). Il est en effet indispensable que l'on puisse tenir compte, au cours des discussions, des intérêts essentiels et des situations qui prévalent au sein de chaque groupe.

*M. Dhoore* demande si la présidence de la C.E. permettra à la Belgique de jouer un rôle dynamique lors de la conférence de la C.N.U.C.E.D.

*Le Ministre* fournit les précisions suivantes:

Etant donné que les négociations qui se dérouleront à la C.N.U.C.E.D. VII seront organisées sur la base de groupes, la position des pays industrialisés occidentaux est définie tant au sein de la Communauté qu'au sein de l'O.C.D.E.

Au sein de la Communauté, il a été recréé, parallèlement au groupe Nord-Sud existant, un groupe de travail C.N.U.C.E.D., qui constitue le principal organe communautaire où sont élaborées les positions des Douze sur les points inscrits à l'ordre du jour de la C.N.U.C.E.D. VII.

Au cours de sa présidence, la Belgique veille à ce qu'il y ait une bonne coordination entre, d'une part, les travaux de la Communauté à Bruxelles et, d'autre part, au sein de l'O.C.D.E.

Ainsi, la Présidence belge a pris l'initiative de faire figurer dans le communiqué de presse du Conseil ministériel de l'O.C.D.E. des 12 et 13 mai 1987 une série de positions des Douze concernant la problématique de la C.N.U.C.E.D. VII.

De Gemeenschap zal wellicht de « leader » dienen te zijn in de groep van de industrielanden, gelet op het feit dat sommige van onze partners een negatieve of al te defensieve houding zouden kunnen aannemen.

Het Belgisch Voorzitterschap zal geen moeite sparen opdat de Gemeenschap op deze Conferentie een open en constructieve houding zou aannemen.

Een negatieve of te defensieve houding van de Gemeenschap op Unctad VII zou immers als resultaat kunnen hebben dat de onderhandelingskansen in andere organen, in het bijzonder in het kader van de Uruguay-Ronde van de G. A. T. T., in het gedrang zouden worden gebracht. Dit moet vermeden worden.

### J. Antarctica

*De heer Vanvelthoven* deelt de bezorgdheid van bepaalde groepen milieubeschermers in verband met een mogelijke wijziging van het Verdrag van Antarctica (Washington 1959) waarin bepaald is dat bedoelde streek die « gedemilitariseerd en gedenucleariseerd » is, zou worden bestemd voor wetenschappelijk onderzoek en dat het gemeenschappelijke beheer van alle ter plaatse gevoerde activiteiten aan een adviserende Assemblee zou worden toevertrouwd.

*De heer Gendebien* wenst eveneens dat dit deel van de wereld een gebied van vrede en researchwerk moge blijven.

*De Minister* merkt op dat het huidige systeem steunt op een verdrag tussen soevereine Staten, dat beantwoordt aan de doelstellingen van de Verenigde Naties en op gelijke wijze toegang verleent aan alle Lidstaten van de V. N. Het huidige systeem behelst de enige formule die mogelijk is om de conflicten te vermijden rond de soevereiniteitsaanspraken.

Het verschil in stembevoegdheid tussen Consultatieve en Niet-Consultatieve Partijen in de vergadering (stemrecht) wordt opgevangen door de adviesbevoegdheid voor de Niet-Consultatieven op alle vergaderingen. Omdat alle beslissingen bij consensus dienen genomen te worden geschiedt dit pas na lang beraad, waarbij de Niet-Consultatieven over alle mogelijkheden beschikken om door te wegen op de besluitvorming.

Er bestaat toch een behoefte aan betere informatie over Antarctica.

Tijdens de komende 14de Consultatieve Vergadering te Rio de Janeiro zullen verschillende voorstellen onderzocht worden, waaronder de eventuele mogelijkheid tot oprichting van een gezamenlijk informatie-centrum.

Een studie van het impact van de mens op het natuurlijk milieu in Antarctica komt ook op de agenda van deze vergadering.

Vanaf begin der zeventiger jaren werd op wereldvlak gevreesd voor een mogelijk tekort aan minerale rijkdommen. Deze vrees heeft mede de belangstelling voor Antarctica doen toenemen.

Als reactie op die nieuwe moeilijkheden stelt Nieuw-Zeeland voor dat Antarctica een internationale zone wordt. Maar de thans vigerende soevereiniteitsakkoorden (zie de rol van de nationale comités in het Verdrag van Washington 1959) laten maar weinig plaats over voor een internationale rechtsorde die voor een internationaal beheer nodig is.

Een wereldorganisatie zou niet noodzakelijk het systeem van de « consensus » toepassen en zou derhalve maar weinig politieke waarborgen bieden.

Er werd eveneens voorgesteld een specifieke juridische reglementering uit te werken om die ertsrijke streek te beschermen en vervolgens deze reglementering op te nemen

La Communauté devra sans doute jouer le rôle de « leader » dans le groupe des pays industrialisés, étant donné que certains de nos partenaires pourraient adopter une attitude négative ou trop défensive.

La Présidence belge fera tout ce qui est en son pouvoir pour que la Communauté adopte une attitude ouverte et constructive.

Si la Communauté adoptait une attitude négative ou trop défensive à la C. N. U. C. E. D. VII, les négociations se déroulant au sein d'autres organes et en particulier dans le cadre de l'« Uruguay-Round » du G. A. T. T., pourraient s'en trouver compromises, ce qu'il convient d'éviter.

### J. L'Antarctique

*M. Vanvelthoven* reprend à son compte les préoccupations de certains groupements de protection de la nature à propos de la possibilité d'une modification du traité de l'Antarctique (Washington 1959) qui prévoyait que cette région « démilitarisée et dénucléarisée » serait destinée à la recherche scientifique et que la gestion commune de toutes les activités sur place serait confiée à une assemblée consultative.

*M. Cendebien* exprime également le souhait que cette région du monde reste une région de paix et de recherche.

*Le Ministre* souligne que la légitimité du système actuel repose sur un traité passé entre Etats souverains, répondant aux objectifs des Nations Unies et auquel tous les Etats membres des Nations Unies peuvent adhérer sans discrimination. Le système actuel est organisé selon la seule formule qui permette d'éviter des conflits sur des questions de souveraineté.

La différence entre les parties consultatives et non consultatives à l'assemblée (droit de vote) est compensée par le fait que les parties non consultatives peuvent intervenir à toutes les réunions. Etant donné que toutes les décisions doivent faire l'objet d'un consensus, elles ne sont prises qu'après de longues délibérations au cours desquelles les parties autorisées à émettre un avis disposent de larges possibilités pour influencer sur le processus décisionnel.

Une meilleure information concernant l'Antarctique est néanmoins nécessaire.

Diverses propositions, dont celle de créer un centre d'information commun, seront examinées lors de la 14ème assemblée consultative qui se tiendra prochainement à Rio de Janeiro.

Une étude de l'incidence de l'homme sur l'environnement naturel en Antarctique figurera également à l'ordre du jour de cette assemblée.

C'est la crainte d'une pénurie de ressources minérales — crainte qui s'est manifestée à l'échelle mondiale dès le début des années 70 qui a contribué à accroître l'intérêt porté à l'Antarctique.

La Nouvelle-Zélande a réagi à ces difficultés nouvelles en proposant que l'Antarctique devienne une zone internationale. Mais les accords de souveraineté en vigueur actuellement (cf le rôle des comités nationaux dans le traité de Washington 1959) laissent peu de place à un ordre de droit international nécessaire à une gestion internationale.

Une organisation mondiale ne ferait pas nécessairement usage du « consensus » et présenterait par conséquent peu de garanties politiques.

Il a également été proposé d'élaborer une réglementation juridique spécifique afin de protéger les richesses minérales et d'introduire ensuite cette réglementation dans le système



in het huidige systeem. Te Camberra werd in 1980 trouwens een overeenkomst ondertekend om de in Antarctica levende zeefauna te beschermen.

België heeft steeds als gedragslijn vooropgezet dat alles in het werk moet worden gesteld om de vrede en de samenwerking in Antarctica te bevorderen en om de natuur te beschermen.

Daartoe moet het thans vigerende systeem behouden blijven met aanpassingen die rekening houden met de actuele behoeften.

#### K. Reconversie van de militaire naar de civiele industrieën

*De heer Dhoore* uit zijn zorg over het standpunt van de Minister i.v.m. het probleem van de reconversie van de militaire naar civiele industrieën, in het raam van de activiteiten van het Internationaal Arbeidsbureau.

*De Minister* antwoordt dat hij op 14 juni 1983, tijdens een onderhoud met de heer Blanchard, directeur-generaal van het Internationaal Arbeidsbureau, de suggestie heeft gedaan om een studie te ondernemen naar de mogelijkheden om door middel van de reconversie van de militaire industrieën de ontwapening te bevorderen.

De heer Blanchard heeft de suggestie positief beantwoord en een budget ter beschikking gesteld om een studiewerk te laten maken over de invloed van de bewapeningsindustrie op de werkgelegenheid en de sociale gevolgen van de sluiting van deze industrieën of hun reconversie voor burgerlijke doeleinden.

De budgettaire restricties waaraan ook het Bureau onderworpen is, hebben een negatieve invloed op deze werkzaamheden die dienden te worden beperkt.

Om een algemeen makro-economisch inzicht te kunnen krijgen, dienden een groot aantal gegevens en statistieken verzameld te worden bij de lidstaten. Daarom verzocht het Bureau in 1985 de lidstaten om een zo gedetailleerd mogelijke inventaris ter beschikking te stellen van de tewerkstelling en de investeringen in de militaire sector in de lidstaten. België heeft zoals nog 44 andere Westerse lidstaten deze gegevens eind 1985 via het Ministerie van Tewerkstelling overgemaakt. Geen enkel Oostblokland heeft echter tot dusver enig antwoord op dit verzoek van het Bureau laten geworden en dit bemoeilijkt het verwerken en analyseren van de ontvangen antwoorden.

Een aantal internationale experts hebben terzake in 1985 en 1986 onder de auspiciën van het Bureau een reeks studies gepubliceerd, waarin een aantal economische en sociale aspecten van deze problematiek worden belicht.

Verder zijn nog 5 officiële studies door het Bureau ondernomen en gepubliceerd hetzij als werkdocument, hetzij als bijdrage in de *Revue internationale du Travail*.

III. — Interpellatie van de heer Schiltz tot de Minister van Buitenlandse Betrekkingen over het verbod dat deze aan de Ambassades en Beroepsconsulaten heeft opgelegd om een informatiebrochure van de Vlaamse Executieve in het buitenland te verspreiden, zonder hierover overleg te plegen met de bevoegde Vlaamse Gemeenschapsminister en over het al dan niet handhaven van dit verbod

— Interpellatie gevoegd bij de begrotingen van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor de begrotingen 1986-

actuel. Une convention a d'ailleurs été conclue à Camberra en 1980 afin de protéger les espèces marines vivant en Antarctique.

La Belgique s'est toujours fixée comme ligne de conduite de tout mettre en œuvre afin de promouvoir la paix et la coopération en Antarctique ainsi que de protéger la nature.

A ces fins il faut conserver le système actuellement en vigueur tout en le faisant évoluer en tenant compte des nécessités actuelles.

#### K. Reconversion des industries militaires en industries civiles

*M. Dhoore* s'inquiète du point de vue exprimé par le Ministre au sujet de la reconversion des industries militaires en industries civiles, dans le cadre des activités du Bureau international du travail (B.I.T.).

*Le Ministre* répond qu'au cours d'un entretien avec le directeur général du B.I.T., M. Blanchard, le 14 juin 1983, il a suggéré d'étudier les possibilités de promouvoir le désarmement grâce à la reconversion des industries militaires.

M. Blanchard a accueilli favorablement cette suggestion et un budget a été libéré en vue de procéder à une étude de l'influence de l'industrie de l'armement sur l'emploi et de l'impact social de la suppression de cette industrie ou de sa reconversion à des fins civiles.

Les restrictions budgétaires auxquelles le B.I.T. est également soumis ont eu une incidence négative sur ces travaux, qui ont dû être limités.

Pour obtenir un aperçu macro-économique général, il était indispensable de récolter une série importante de données statistiques auprès des Etats membres. C'est la raison pour laquelle le B.I.T. a demandé en 1985 aux Etats membres de mettre à sa disposition un inventaire aussi détaillé que possible de l'emploi et des investissements dans le secteur militaire. A l'instar de 44 autres Etats membres occidentaux, la Belgique a transmis ces données par l'intermédiaire du Ministère de l'Emploi et du Travail, à la fin de 1985. Par contre, aucun pays du bloc de l'Est n'a encore réagi à la demande du B.I.T., ce qui entrave le traitement et l'analyse des réponses récoltées.

En 1985 et 1986, plusieurs experts internationaux ont publié, sous les auspices du B.I.T., une série d'études consacrées à certains aspects économiques et sociaux de cette problématique.

Cinq études officielles ont en outre été entreprises par le B.I.T. et publiées soit sous forme de document de travail, soit sous forme d'articles dans la *Revue internationale du Travail*.

III. — Interpellation de M. Schiltz au Ministre des Relations extérieures sur l'interdiction faite, sans consultation du Ministre compétent de la Communauté flamande, aux ambassades et aux Consulats de diffuser à l'étranger une brochure d'information de l'Exécutif flamand et sur le maintien ou le retrait de cette interdiction

— Interpellation jointe aux budgets du Ministère des Affaires étrangères du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour les années budgétaires



1987 krachtens artikel 90.7 van het Reglement van de Kamer.

*De heer Schiltz* wijst erop dat de Gemeenschapsraden krachtens artikel 59bis van de Grondwet, elk voor wat hem betreft, de internationale culturele samenwerking regelen.

Het spreekt overigens vanzelf dat ingevolge de Staatshervorming van 1980 (herziening van de Grondwet en goedkeuring van de wetten van 8 en 9 augustus 1980) elke Gemeenschap een zelfstandige publiekrechtelijke instantie vormt, waarvan de akten (decreten) kracht van wet hebben.

Die autonomie geeft de Gemeenschappen rechten en verplichtingen.

Het behoort tot hun bevoegdheid eigen internationale betrekkingen te ontwikkelen en het is hun taak de verdragen die door de Staat werden gesloten en die een specifieke culturele dimensie hebben, goed te keuren.

Gelet op het samenleven van verschillende publiekrechtelijke instanties van hetzelfde niveau (Staat en de Gemeenschappen) die elk over een bevoegdheid inzake internationale betrekkingen beschikken, spreekt het vanzelf dat zich coördinatieproblemen kunnen voordoen.

Het alternatief is dan ook eenvoudig: ofwel werken Staat en Gemeenschappen samen, ofwel gaat elk zijn eigen weg. In geen van beide gevallen hoeft de Minister van Buitenlandse Betrekkingen te oordelen of een informatiebrochure van de Vlaamse Executieve al dan niet via de consulaten en ambassades in het buitenland mag worden verspreid.

Spreker vraagt de Minister derhalve uit te leggen waarom en hoe hij dat verbod heeft uitgesproken.

*De Minister* antwoordt dat het vanzelf spreekt dat de Gemeenschappen en Gewesten voor eigen rekening voorlichtingscampagnes kunnen organiseren in het buitenland en dat het Ministerie van Buitenlandse Zaken bereid is — onder bepaalde voorwaarden — daaraan zijn volle medewerking te verlenen.

Wat de brochure *Vlaanderen* betreft, daarover werd zijn departement hoegenaamd niet vooraf geconsulteerd, noch over de inhoud — d.w.z. de geschiktheid voor verspreiding ervan in het buitenland —, noch over de vorm of de wijze waarop die verspreiding zou gebeuren. Daarenboven werd de brochure door de Vlaamse Executieve rechtstreeks overgemaakt aan onze diplomatieke posten en dit tegen alle gemaakte afspraken in met het Ministerie van Buitenlandse Zaken, die bepalen dat de contacten met de posten via het Hoofdbestuur te Brussel lopen. Dit is ook de procedure die gevolgd wordt voor de Nationale Ministeries en houdt dus geen enkele discriminatie in.

In onderhavig geval werd de ten onrechte rechtstreeks aan onze posten gevraagde verdeling dus door de Secretaris-Generaal van het Departement opgeschort en het advies van de bevoegde diensten ingewonnen. Deze laatste zijn van oordeel dat genoemde brochure aspecten van onze geschiedenis naar voren brengt die niet van aard zijn om het imago van ons land en zijn deelgebieden te bevorderen. Ook de voorstelling van de structuren van de Staat en zijn Instellingen, inzonderheid wat het Staatshoofd betreft, is niet geschikt voor verspreiding.

Alle omstandigheden in acht genomen heeft hij na rijp beraad besloten het advies van zijn Administratie te volgen.

*De heer Schiltz* geeft toe dat de Minister van Buitenlandse Betrekkingen niet verplicht is bij te dragen tot de ontwikkeling van goede internationale betrekkingen ten gunste van de Gemeenschappen. Hij verbaast er zich over dat de Vlaamse Executieve geen aanvraag heeft ingediend

1986-1987 en vertu de l'article 90.7 du Règlement de la Chambre.

*M. Schiltz* rappelle qu'en vertu de l'article 59bis de la Constitution les Conseils de Communauté règlent chacun pour ce qui les concerne la coopération culturelle internationale.

Il va par ailleurs de soi que suite à la réforme de l'Etat de 1980 (révision de la Constitution et adoption des lois des 8 et 9 août 1980) chaque Communauté est une entité de droit public autonome dont les actes (les décrets) ont force de loi.

Cette autonomie confère aux Communautés des droits et obligations.

Il est de leur ressort de développer des relations internationales propres et il leur revient d'approuver les traités pris par l'Etat et ayant une dimension culturelle spécifique.

Vu la coexistence de plusieurs entités de droit public de même niveau: l'Etat et les Communautés et disposant chacune de compétence en matière de relations internationales, il est évident que des problèmes de coordination peuvent se poser.

Aussi bien l'alternative est simple ou bien l'Etat et les Communautés coopèrent ou bien chacun suit sa voie. Dans l'une ou l'autre des hypothèses ce n'est pas au Ministre des Relations extérieures d'apprécier si oui ou non une brochure d'information de l'Exécutif flamand peut être ou non diffusée à l'étranger via les consulats et ambassades.

L'orateur demande donc au Ministre qu'il explique le pourquoi et le comment de l'interdiction qu'il a formulée.

*Le Ministre* répond qu'il va de soi que les Communautés et les Régions peuvent organiser pour leur propre compte des campagnes d'information à l'étranger et que le Ministre des Affaires étrangères est disposé, sous certaines conditions, à y prêter son concours.

En ce qui concerne la brochure en question (*Vlaanderen*), son département n'a jamais été consulté au préalable, ni quant au fond, à savoir l'opportunité de sa diffusion à l'étranger, ni quant à la forme ou au mode de diffusion. Qui plus est, l'Exécutif flamand l'a envoyée directement à nos postes diplomatiques, ce qui est contraire à tous les accords conclus avec le Ministère des Affaires étrangères, qui prévoient que tous les contacts avec nos postes doivent passer par l'Administration centrale de Bruxelles. Cette règle s'applique également aux ministères nationaux, de sorte qu'on ne peut parler de mesure discriminatoire.

En l'occurrence, le secrétaire général du département a suspendu la distribution qui avait été demandée directement à nos postes et l'avis des services compétents a été recueilli. Ceux-ci estiment que ladite brochure souligne des aspects de notre histoire qui ne sont pas de nature à rehausser l'image de marque de notre pays et de ses différentes entités. De plus, la présentation des structures de l'Etat et de ses institutions, notamment en ce qui concerne le chef de l'Etat, ne se prête pas non plus à la diffusion.

Compte tenu de l'ensemble des données du dossier, le Ministre a décidé, après mûre réflexion, de suivre l'avis de son administration.

*M. Schiltz* admet que le Ministre des Relations extérieures n'est pas obligé de coopérer au développement de bonnes relations internationales au profit des Communautés. Il est surpris qu'il n'y ait pas eu de la part de l'exécutif flamand une demande préalable à l'envoi des brochures

voor de brochures naar onze diplomatieke zendingen in het buitenland werden gezonden. Hij is evenwel van mening dat het niet aan het departement van Buitenlandse Betrekkingen toekomt te oordelen of de verspreiding van dergelijke brochures in het buitenland al dan niet wenselijk is.

*De Minister* antwoordt dat hij de culturele autonomie eerbiedigt, maar dat hij belast is met het voeren van de Belgische buitenlandse politiek. Hij is dus wel degelijk bevoegd om te oordelen over de wenselijkheid van een verspreiding van brochures en nuttige inlichtingen in het buitenland via zijn eigen kanalen.

#### IV. Stemmingen

De kredieten voor Buitenlandse Zaken van de begrotingen van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor de begrotingsjaren 1986 en 1987, worden goedgekeurd met 11 stemmen tegen 2.

*De Rapporteur,*

R. UYTTENDAELE

*De Voorzitter,*

J. DEFRAIGNE

aux postes à l'étranger. Il estime cependant que ce n'est pas au département des Relations extérieures d'apprécier si oui ou non la divulgation de pareilles brochures à l'étranger est opportune ou non.

*Le Ministre* répond qu'il respecte l'autonomie culturelle mais qu'il est chargé de mener la politique des Relations extérieures de la Belgique. Il lui appartient par conséquent de juger de l'opportunité de diffuser à l'étranger via ses propres canaux tous brochures et renseignements utiles.

#### IV. Votes

Les crédits Affaires étrangères des budgets du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour les années budgétaires 1986 et 1987 sont adoptés par 11 voix contre 2.

*Le Rapporteur,*

R. UYTTENDAELE

*Le Président,*

J. DEFRAIGNF